

PORSGRUNN BYGUIDEN

Din guide til Porsgrunn sentrum - 5. utgave oktober 2017

”

*– Rundt
20.000 er innom
i løpet av året*

Side 30

*Ekspansiv
sykkelglede*

Side 4

*For å føle
seg vel!*

Side 9

*Smak av
Europa*

Side 40

PORSGRUNN BYGUIDEN

Bruk Byen din!



Side 9

- 4. Ekspansiv sykkelglede
- 9. For å føle seg vel....
- 15. Kart over butikker, restauranter, bedrifter, helse, velvære m.m.
- 27. Parkering i sentrum.
- 28. Kryssord
- 30. Du verden!
- 36. Kinoprogram og kommende filmer.
- 40. Smak av Europa
- 43. Ælvespeilets programoversikt.



Side 30



Side 40

Utgiver, innhold og annonser:
Benedicte Rosenberg, salgssjef Varden, 938 36 834
Elin Brauti, Medierådgiver Varden, 913 22 192
Opplegg, produksjon: Agderposten Grafisk AS
Distribusjon: Innstikk i Varden
Trykk: Agderposten Trykk AS
Tekst og foto/forsidefoto: Karl Didrik Seip
Opplag: 16 800



Hvem er vi:

ZORBÀ

Vi er nystartet restaurant med stor meny, vi har kortreiste råvarer fra lokale leverandører. Du kan velge i 50 retters meny, mange er middel-havsretter. Litt spansk, fransk, italiensk, gresk og tyrkisk, - i tillegg til internasjonale retter. Noe for enhver smak. Vi har alle rettigheter.

Velkommen til vår lune restaurant!

Bestill gjerne bord.

Vi har åpent
Mandag - torsdag
kl 15 - 22
Fredag kl 15 - 23
Lørdag kl 12 - 23
Søndag kl 13 - 22



MEDITERANEAN RESTAURANT

ZORBÀ

PORSGRUNN

Storgata 136, 3915 Porsgrunn
Tlf. 90702422/ 91912503 - zorba0498@gmail.com

Hvem er vi:

KEOPS KURS- OG ARBEIDSSENTER KF

Gjenbruksbutikken til Keops Kurs- og arbeidssenter KF flyttet i år inn i nye lokaler i Jernbanegata 15, i Sparebankens gamle lokaler.

Keops er en kommunal attføringsbedrift som har som hovedmål å få mennesker i jobb. Gjenbruksbutikken anvendes i den sammenheng som en verdifull arbeids-treningsarena.

Butikken tilbyr diverse brukte møbler og utstyr til svært gode priser. Her kan du få tak i det meste av det du trenger for å møblere et hjem.

Vi ønsker alle velkommen til en hyggelig handel i vår sjarmerende og flotte butikk!



KEOPS

KEOPS – Gjenbruksbutikken, Åpent mandag–fredag 09.00–15.30 • Torsdager til 17.00. Jernbanegata 15, Porsgrunn (vis-à-vis Liland)

Ekspansiv sykkelglede

Midt i Storgata smiler sykkelmisjonærene Maria og Alexander bredt. Og det med god grunn. Alle piler peker oppover.

– Det er jo fristende!

Olve Mullen har nettopp satt fra seg en el-sykkel etter en prøvetur rundt i byen. Hans egen off-road tråsykkel står i stativet på utsiden, og blir neppe pensjonert med det første. Men el-sykkelen kan fort bli et fristende vinteralternativ for den pasjonerte syklisten.

– Kona har en el-sykkel. Den bruker jeg ofte til jobben vinterstid, forteller han.

På vei til jobben stikker Mullen gjerne innom sykkelbutikken med det lett italiensk-klingende navnet

Scushi. Forretningens navn må for all del ikke forveksles med det italienske ordet scusi (beklager). For skal vi tro Mullen har Maria og Alexander ingenting å beklage.

– Ikke bare er de flinke og gir ærlige og gode råd. De er utrolig hyggelige også, sier han.

Gaselle

Mullen er ikke alene om sin fascinasjon for el-sykkelen – og Scushi. Antall el-syklister i Grenland øker, og mange av dem henter sin sykkel nettopp hos de to blide svenske ingeniørene som har gjort nordmenn av seg.

– Vi har årlig hatt 30 prosent omsetningsøkning, og vi øker i år igjen, sier Maria.

Hun forteller at Scushi nå er blitt en gasellebe-drift, et kvalitetstegn det er verdt å merke seg.

– Et av kriteriene er at en gaselle skal minst ha doblet omsetningen over fire år, forklarer hun.

Ispigger

– Nå eksploderer det snart, sier Alexander.

Han henviser ikke til råtne sykkelstenger, men til at vinteren nærmer seg.

– Bomstasjonene har motivert mange til å sykle. Og skal du sykle på vinterføre, er el-sykkelen perfekt, mener han.

Alexander trekker fram et pigge-dekk og forteller at med 240 pigger i dekket, blir det som å kjøre på tørr asfalt.

– En dag med underkjølt regn i fjor vinter kom en dame syklende hit på sin el-sykkel. Hun fortalte at det var så glatt at hun ikke kunne gå. El-sykkelen var den eneste muligheten hun hadde for å komme seg til byen, supplerer Maria.

Hjelp i hverdagen

Det er viktig å ta godt vare på pigge-dekkene, også om sommeren. Det kan Scushi gjøre for deg.

– På dekkhotellet vårt vasker og klargjør vi dekkene for lagring i mørke omgivelser, forteller Alexander som selvsagt tilbyr dekkskifttjeneste i forbindelse med dekkhotellet. Og mens de klargjør sykkelens din for neste sesong, kan du få låne en sykkel.

– Travle mennesker rekker jo ikke å gjøre alt selv i hverdagen, og for mange har el-sykkelen samme funksjon som bilen har for andre, sier han.

Barn ingen hindring

Godt innpakket på magen til Maria henger en liten bylt. Bylten heter Thea og ble født for få uker siden. Familien på tre ekspanderte, som det meste Maria og Alexander har kontrollen på. Thea har en store-søster på fem og et halvt, Astrid, som har begynt på skolen og ikke lenger har tid til å være med i butikken på hverdager.



DEKKHOTELL: Alexander sørger gjerne for å

Men et nyfødt barn hindrer ikke Maria i å dukke opp i Storgata.

– Det er viktig at Thea blir kjent med duften av sykkeldekk, mener hun og lar den lille få de kjente luktene inn med morsmelken.

Ei heller da hun var høygravid holdt hun seg unna.

– Sånn er det å drive eget firma. Da måtte jeg jo



bytte til vinterdekk på sykkelen din og lagre sommerdekkene forsvarlig.

føde mens det var helg. Fredag jobbet jeg, natt til lørdag ble Thea født, og mandag var jeg i butikken, ler hun.

Ny kollega

I mars flyttet de ekspansive Scushi-innehaverne inn i nye lokaler. De trengte ikke å sykle så langt. Bygget ved siden av ble ledig, og med tre ganger så stort

areal til rådighet er Alexander og Maria klare for å møte økt etterspørsel inn mot vinteren.

– Økt etterspørsel klarer vi, for vi er ikke lenger alene om jobben. Vi har utvidet staben og økt kapasiteten. Kenneth er ingen hvem som helst i sykkel-Grenland. Han har 20 års erfaring fra ulike sykkel-forretninger. Vi er blitt helt avhengig av ham for å beholde den gode servicen, sier Alexander.

Maria henger seg på lovprisningen av sin nyeste kollega.

– Han finner alltid en løsning. Hvem andre enn han hadde tenkt på å bruke en dårlig hårspray som et produkt for å feste en løs sykkelholke, spør hun.

Utvider konsernet

Som om ikke familieførøkning, arealutvidelse, sti-



– *Ikke bare er de flinke og gir ærlige og gode råd.*

gende omsetning og utvidet kollegium skulle være nok på kort tid, så har konsernet også vokst. I tillegg til forretningen i Porsgrunn og Sandvika, ble en ny Scushi-forretning åpnet i Trondheim som et franchise-foretak i mars i år.

– Vi ble kontaktet av en aktør i Trondheim som likte konseptet vårt. Han er blitt en viktig sparringspartner med mange gode ideer, sier Alexander som forteller at driveren av butikken i Trondheim er svært fornøyd med oppstarten.

– Det til tross for at det gjerne tar to til tre år før en butikk er godt etablert.

Rask utvikling

El-sykkelverdenen er i en rivende utvikling. Batteriene blir stadig bedre og holder i flere år, mens det hele tiden dukker opp nye, interessante sykkelmodeller og tilleggsutstyr. Som i tråsykkelsens rike er både hybrider, bysykler, tandemcykler, barnesykler og off-roadere begreper som går igjen.

– Dessuten ser vi en økt interesse for cargosykler, sykler som kan frakte både folk og varer. Et virkelig godt alternativ til bil, sier Maria.

Sikkerhet

Hel dress og ekstra håndvarmere til å sette på styret gjør vintersykling til en lek. Avanserte sykkellykter og sykkelcomputere sikrer sikkerheten på to hjul. Det samme gjør kraven Alexander trekker på seg. Ikke for å pynte seg, men for å vise fram en kollisjonspute for syklistene som vil ta ekstra godt vare på nakke og hode.

– Den ligger rundt nakken når alt er i orden. Fal-ler du, utløses kollisjonsputen, støtter nakken og sikrer deg mot hodeskader.

Noe for deg som velger bort sykkel i redsel for å ødelegge sveisen?



VERKSTED: Hos Scushi kan de fikse sykkel din.



VINTERHABITT: Når været krever det, kan det være smart å sykle med heldekkende dress.

De er utrolig hyggelige også.



INTERESSERT: Olve Mullen synes det virker fristende å skaffe seg en el-sykkel.



PIGGER: Med pigger kan du sykle på holka.



KART: Med en sykkelcomputer kan du få all den informasjon du trenger.



LYS: Noen sykkel-lys er så sterke at du må kunne blende det ned.

Hvem er vi:

VELKOMMEN TIL PP SENTERET – I HJERTET AV VESSIA!

PP Senteret er et lokalsenter på Vessia i Porsgrunn, på høyre side når du kommer over brua på Rv 356. På PP Senteret finner du, i tillegg til Spar- med post i butikk, en hyggelig cafe, apotek, legesenter, kiosk, frisør, gatekjøkken, gjenbruksbutikk, bingo, kanskje Norges beste smulteringbod, solsenter og mye spennende til hus

og hjem. Vi har en stor gratis parkeringsplass rett utenfor døren og gode bussforbindelser (M2 og M3), noe som gir enkel tilgang til et besøk på PP senteret. Vi har mange faste kunder som forteller at vi er et trivelig senter.

Velkommen til PP Senteret – vi håper å se deg!



Brun og blid

Nesten Nytt

THORS MATVOGN

Vestsiden Legesenter



ÅPNINGSTIDER: 09.00 – 20.00 (18) **SPAR:** 08.00 – 21.00 (20)

Vestregate 21, 3919 Porsgrunn

www.ppsenteret.no – www.facebook.com/ppsenteret - gratis parkering – Buss M2 og M3

For å føle seg vel



– Undertøyet skal være delikat. Det skal være lekkert også under klærne.



En BH er ikke lenger bare en BH. Utvalget er enormt, og det kommer stadig forbedringer, nye modeller og farger.

Det er Hanne Micaelsen, innehaver av tradisjonsrike Damespesialen, som sier dette. Butikken hennes åpnet sine dører for første gang i 1954, samme året som hennes hovedleverandør Triumph lanserte undertøyserien Amourette.

– Amourette selger vi fortsatt. Det er faktisk den serien vi selger mest av, forteller hun.

Kjøper igjen

Amourette er et godt eksempel på bransjens

utvikling. Undertøyet endres litt stadig vekk, men er likevel fortsatt ganske lik det opprinnelige undertøy fra 1954, med lekre blonder og nydelige farger. Denne bransjen trenger ingen revolusjon.

– Men hver sesong lanserer de en ny farge eller en ny blonde, sier Micaelsen som peker på at det er viktig å holde på noe som er bra.

– Alt behøver ikke byttes ut. Finner du noe som er behagelig å gå i, er det naturlig at



du kjøper det om igjen, sier hun.

Ulike preferanser

Det er kombinasjonen komfort og velbehag som gjelder, forteller Micaelsen.

– Undertøyet skal være delikat. Det skal være lekkert også under klærne. Det er viktig ved alle anledninger, sier hun.

De fleste vil gjerne ha noe pent under de klærne som er synlig for andre. Men hva

damer foretrekker, er så ulikt. Noen vil bare ha myk behagelig bomull, uten blonder og pynt. Andre er ute etter det motsatte, sier hun.

– Men uansett må undertøyet være godt å ha på når du bruker penger på kvalitet, sier hun.

Noe til alle

Undertøyets kvaliteter har betydning ut over den gode følelsen bæreren av undertøyet får.

– Klær blir penere med riktig undertøy, sier

Micaelsen som på den måten gir klar beskjed om at det er råd å hente hos Damespesialen.

– Vi har god fagkompetanse. Vi måler og finner rett størrelse og riktig fasong til hver enkelt kunde, sier hun og viser til at det finnes mange ulike kroppsfasonger.

– Det finnes undertøy til alle, sier hun.

Store damer har en tendens til å tro at de ikke kan bruke blondeundertøy.

– Det er feil. Vi har noe til alle, og har til og



– *Selvtillit begynner med hva en kvinne har under.*



med muligheten til å minimere med spesielle modeller, såkalte minimizere.

Fast i livet

Pent undertøy gir god selvtillit, det får deg til å skinne, forteller Micaelsen.

– Selvtillit begynner med hva en kvinne har under, sier hun og forteller at hun daglig observerer damer som umerkelig retter ryggen når de prøver en god BH i rett størrelse.

Og mange vil gjerne være rette i ryggen når det går mot julebordstid. Da er de siste to årenes populære Shapewear-modeller gode å ha.

– Det tynne materialet uthever det som er bra, og holder inne det mange ønsker å redusere – undertøy sitter løsere om rumpa og fastere i livet, sier hun og slår fast at dette konseptet er behagelig å ha på seg, i motsetning til de stive og stramme hold-in-produktene som var populære for fem år siden.

Menn utfordrer

Undertøy er flotte gaver til jul. Mange unner seg det i presang til seg selv. Da er det viktig at de tar seg god tid til å prøve for å finne det rette. En del menn er også innom hos Damespesialen for å kjøpe undertøy i gave til kona eller kjæresten sin.

– De velger gjerne litt annerledes enn kona ville ha gjort. De sverger til litt mer utfordrende modeller med mer blonder og mørkere farger, og BH-en skal gjerne være vattert. Men de er også opptatt av kvalitet, og de forhører seg med hensyn til størrelser og passform, forteller innehaveren av Porsgrunns undertøyspesialbutikk.

– Undertøy er gøy. Og hos Damespesialen er det ingen aldersgrense for å ha det gøy. Vi har kunder fra 15 år til 100 år – ja vi har faktisk to hundreåringer som kommer hit for å kjøpe seg nytt undertøy.

Julelunsj

Mandag til fredag 20.11-22.12 fra kl 11:00



BECKS JULELUNSJBUFFET

JULELUNSJBUFFET (1a, 2, 3, 4, 7, 8a, 10).....320

Ribbe, medisterkaker (7), brun saus (1a), kokte poteter, surkål, rødkål, julepølse (7), gravlaks (4), røkelaks (4), roastbiff, leverpostei, sild (4), spekemat (12), rekekabaret (2), juleskinke, eggerøre (3, 7), potetsalat (3, 7, 10), waldorfsalat (3, 7), rørte tyttebær, majones (3, 10), remulade (3, 10), sennep (10), sylteagurk, osteinretning med frukt og kjeks (1a, 7), riskrem (3, 7), karamellpudding med karamellsaus (3, 7), apfelstrudelkake (1a, 3, 7, 8a)

LUNSJ

KYLLING PÅ FOCACCIA (1a, 7, 9, 10)168

Hjemmebakt focacciabrød med hvitløksmarinert kyllingfilet, salat, parmesan, sprø bacon og pestokesam.
Homemade Focaccia Served with Garlic Marinated Chicken Filet, Salad, Parmesan, Crispy Bacon and Cured Cheese Pesto

RISOTTO MED ANDECONFIT (7, 10, 11, 12)179

Hjemmelaget risotto med confitert and
Homemade Risotto with Duck Confit

BECKS FISKESUPPE (2, 4, 7, 9, 10, 12, 14)179

Vår kjente hjemmelagde fiskesuppe, kremet og med rause porsjoner av både fisk og skalldyr.
Our Famous Homemade Fish Soup, Creamy and with Generous Portions of Both Fish and Shellfish

BECKS BIFF 150G (3, 6, 7, 9, 10, 12)269

Indrefilet av okse som stekes etter ønske, som serveres med svisset tomat, løk, sjampinjong, bacon og hjemmelaget bearnaisesaus.
Beef Tenderloin Served with Braised Tomato, Onions, Mushrooms, Bacon and Homemade Béarnaise Sauce

CÆSAR SALAT (1a, 3, 7, 9)169

Romanosalat i klassisk cæsardressing med grillet kylling, baconchips, brødkrutonger og parmesan
Romano Salad with Classic Caesar Dressing, Grilled Chicken Filet, Bacon Chips, Bread Croutons and Parmesan

DESSERT

DESSERTBUFFET (1a, 3, 7, 8a).....136

Osteinretning med frukt og kjeks (1a, 7), riskrem (3, 7), karamellpudding med karamellsaus (3, 7), Apfelstrudelkake (1a, 3, 7, 8a)
Cheese Platter with Fruits and Crackers, Rice Cream Pudding, Caramel Pudding with Caramel Sauce, Apfelstrudel

CRÈME BRÛLÉE (3, 7)129

Serveres med jordbærsorbet.
Crème Brûlée Served with Strawberry Sorbet

BECKS SJOKOLADEKAKE (Melk- & glutenfri)(3, 6).135

Sjokoladekake servert med mangosorbet
Chocolate Cake Served with Mango Sorbet

KARAMELLOSTEKAKE (1a, 3, 7).125

Karamellostekake med browniebunn
Caramel Cheese Cake with a Brownie Base Layer

Julelunsj

Mandag til fredag 20.11-22.12
fra kl: 11:00-14:00. Bestill i dag!

Pris pr. pers. kr. 320,-

Online bordbestilling: becksbrasserie.no eller tlf. 48 05 11 11

ALLE RETTENE KAN INNEHOLDE SPOR AV NØTTER OG GLUTEN OG ER MERKET MED ALLERGENER:

- 1 Glutenholdig korn (a=hvete, b=rug, c=bygg, d=havre, e=spelt, f=korasnhvete og lignende) og produkter framstilt av glutenholdige korn.
- 2 Skalldyr og produkter framstilt av skalldyr.
- 3 Egg og produkter framstilt av egg.
- 4 Fisk og produkter framstilt av fisk.
- 5 Peanøtter og produkter framstilt av peanøtter.

- 6 Soya og produkter framstilt av soya.
- 7 Melk og produkter framstilt av melk (herunder laktose).
- 8 Nøtter (a=mandel, b= hasselnøtt, c=valnøtt, d=cashewnøtt, e=pekannøtt, f=paranøtt, g=pistasienøtt, h=macadamianøtt/australianøtt), og produkter framstilt av nøtter.

- 9 Selleri og produkter framstilt av selleri.
- 10 Sennep og produkter framstilt av sennep.
- 11 Sesamfrø og produkter framstilt av sesamfrø.
- 12 Svoeldioksid og sulfitt i konsentrasjoner på mer enn 10 mg/kg eller 10 mg/l, uttrykt som SO₂.
- 13 Lupin og produkter framstilt av lupin.
- 14 Bløtdyr og produkter framstilt av bløtdyr

PORSGRUNN BYGUIDEN

Bruk Byen din!

SERVISESENTERET VI KAN PORSGRUNN!



Ellen



Gitte



Hege



Heidi



Hilfe



Kari



Lene



Magnor



Monica



Vibeke

- Vi hjelper deg med kommunale søknadsskjemaer
- Vi gir enkel veiledning i forbindelse med byggesøknad
- Vi veileder deg dersom du vil starte opp serveringssted
- Vi har parkeringsskive for salg
- Vi har blå og grønne søppelsekker og sorteringsdunker
- Vi gir informasjon om det meste av hva som skjer i Porsgrunn

Kom innom oss på Servicesenteret, så hjelper vi deg!
Vi holder til i Apotekergården ved Rådhusplassen i Storgata 153.
Våre åpningstider: mandag – fredag kl 0900-1600

Kontaktinformasjon:

- E-post: postmottak@porsgrunn.kommune.no
- Nettprat: www.porsgrunn.kommune.no
- Facebook: www.facebook.com/porsgrunnkommune
- Telefon: 35547000



PORSGRUNN

Din guide til Porsgrunn sentrum

BYGUIDEN

Varden

P

P

9

10

Gunder Salvesens veg

PP-SENTERET

11

Porselensveien

P

SPISESTEDER,
KULTUR OG UTELIV

4. Mathuset Delikatesse & Catering [Se side 22](#)
 7. Saigon Palace
 8. Vestsiden Bo- og aktivitetssenter

DIVERSE

3. Lauritz brukt & nytt
 5. Helse i Balanse
 6. Animal Care
 8. Vestsiden Bo- og aktivitetssenter

2. PORSELENSFABRIKKEN

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| ■ Bryggekannten lille kafe | ■ Wilhelmsen Shiptservice |
| ■ Gea Norvegica geopark | ■ Adecco |
| ■ Porselensmuseet | ■ Vianova |
| ■ Låven Antikk og Auksjon | ■ Skanska |
| ■ Porselensklubben | ■ Norsk Enøk og Energi |
| ■ Stamina | ■ Edison Menlo |
| ■ Europris | ■ TM huset |
| ■ Kiwi | ■ Inflow Control |
| ■ Frk. Flora | ■ Gatsoft |
| ■ Porsgrunds Porselænsfabrik | ■ EZ Systems |
| ■ Fabrikksalg | ■ Talent Gallery |
| ■ Elegante hjem | ■ Norconsult |
| ■ Imatis | ■ Technogarden |
| | ■ Mariette |

1. PP-SENTERET
[Se side 8](#)

- Spar
- Nille
- Narvesen
- Tinholt Bakeri og Konditori
- Brun og Blid
- Casino Bingo
- Needy
- Øre, nese hals klinikk
- Tango
- Tors Matvogn
- Vestsiden legesenter
- Vitus apotek

TJENESTER/INFO

9. Lundegaard og Christiansen Arkitektkontor
 10. Tannlege Tom Roger Arctander
 11. Alfa Smådyrklinikk
 12. Mediasparx
 13. Porsgrunn Dyreklinikk
 14. Foss Elektro
 15. Telering Telekom
 16. Telemark Fotklinikk
 17. Tryg Telemark Assuranse
 18. Zoo Comics

58. DOWN TOWN KJØPESENTER

- | | | |
|----------------------------|------------------------|------------------------|
| ■ Schmidt kjøkken | ■ Guidance | ■ Sunkost |
| ■ Bohus | ■ Hennes & Mauritz | ■ Tango Frisør |
| ■ Christiania Belysning | ■ Isaksen klær | ■ The Body Shop |
| ■ Clas Ohlson | ■ Outland | ■ Vita Exclusive |
| ■ Home & Cottage | ■ Jack & Jones | ■ Ark bokhandel |
| ■ Jernia | ■ KappAhl | ■ Bjørklund |
| ■ KID Interiør | ■ Lindex | ■ BR Leker |
| ■ Kitch'n | ■ Pasquinell | ■ Brilleland |
| ■ Kremmerhuset Ting & Sânt | ■ PM Personlig Mote | ■ City Garn og Broderi |
| ■ Mester Grønn | ■ Trend Sko | ■ Down Town Bingo |
| ■ Nille | ■ Vivikes | ■ Down Town Bowling |
| ■ Princess | ■ Nye Bakeriverkstedet | ■ GameStop |
| ■ Tilbords | ■ Bergbys | ■ Glitter |
| ■ Zero Design | ■ Café Opus | ■ Gull-Funn |
| ■ Bik Bok | ■ Caffé Vero | ■ Morris |
| ■ Boys of Europe | ■ Nan Wan Garden | ■ Telia |
| ■ Carlings | ■ Narvesen | ■ Teknikmagasinet |
| ■ Cubus | ■ Subway | ■ Telenor Butikken |
| ■ Din Sko | ■ Apotek1 Svanen | ■ Zookrabaten |
| ■ Dressmann | ■ Rema 1000 | ■ XXL |
| ■ Eurosko | ■ Enklere liv | |
| ■ Gina Tricot | ■ KICKS | |
| | ■ Nikita Hair | |

BRUSTRØKET OG MIDTBYEN



PORSGRUNN

Din guide til Porsgrunn sentrum

BYGUIDEN

Vården

HAMMOND-GÅRDEN

SPAREBANK 1

SHOPPING OG VELVÆRE

1. SyCity
8. Nice Time Frisør
9. Grenland Asiamat
10. Nonas Beauty Home
17. Elbo Interiør
24. Ø. Saastad
27. More Woman
29. Toskas Gullsmie
30. Odd Hansen
32. Blend or Cut
35. Pers frisør
36. Honda
37. With love by Moen
39. Grenland Steinindustri
41. Hos Lise
43. Trendhuset
44. Isaksen Storgaten
52. Doll House
53. La Femme Frisør
54. Gullsmie Neerbye
55. Saastad Syn
58. Down Town Kjøpesenter
59. Kiwi
59. Toysr Us
60. Down Town Hagesenter
61. Elkjøp
62. Fargerike C. Christoffersen
63. Skousen
70. Power
71. Porsgrunn Asiamat
75. Avalon Spa
81. FRK Beauty
82. Bailine

DIVERSE INFO OG TJENESTER

1. SyCity
5. Learn
7. Porsgrunn Plastikkirurgi
13. Telemark Fysikalske medisin
15. Friisebrygga Legesenter
16. Grenland Naprapati
18. Krogsveen
19. Danske Bank
20. Radio Grenland
23. Hvite Busser
28. Drangedal Sparebank
33. Moderne møbeltapetsering
42. Marias systue
46. Follegg & Co
47. Rauland Hytteutvikling
48. Norbat Forsikring
49. Grenland Taksering
56. Nordea
57. Privatmegleren
59. Grep
64. Solberg & Andersen AS
65. Sontan Teknologi AS
66. Telemark Industridata AS
67. Morgan
68. Tet
69. Wavin
76. Best Marin
77. Telemark Lysbåtformidling
78. Orion Vask & Rens
80. Statens Vegvesen Vegtrafikksentralen

SPISESTEDER, KULTUR OG UTELIV

3. Kebab Grill
4. Dominos
6. Tinholt Bakeri
11. C-IN Kiosk & isbar
12. Woken
14. Storgata Konditori og Bakeri
17. Elbo Interiør
21. Jonas B. Gundersen
22. Henrys Hus
25. Balkan Pizza & Kebab
26. Sailors Inn
31. Lilly May
45. New Agra
50. Grenland Friteater
51. Elvebredden Kafé
72. Porsgrunn Bymuseum
79. Du Verden – Sjøfartsmuseum og Vitensenter

MIDTBYEN:



67. HAMMOND GÅRDEN

- Johnsen Elektro
- Interflora Hammond Blomster
- Pizzakompaniet
- Japan Foto
- Café Hammond
- Meretes Negldesign
- Fitnessbutikk1
- Frisør Salar
- Rock Frisør
- UNO-Nikita
- Jika Design
- Telemark Spesialistsenter

Se side 42

PORSGRUNN

Din guide til Porsgrunn sentrum

BYGUIDEN

Varden

SHOPPING OG VELVÆRE

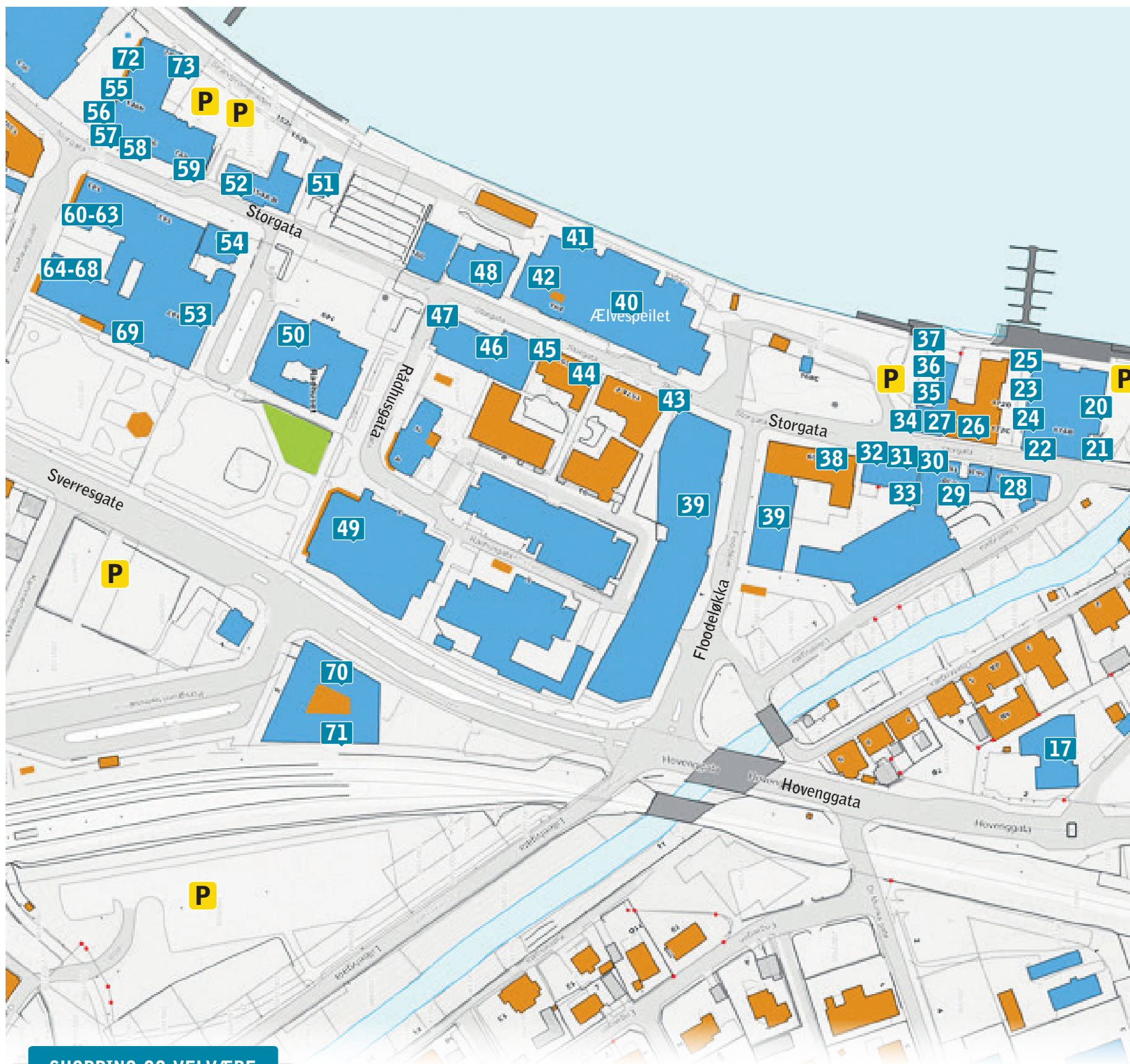
- | | |
|--|--|
| 4. Liland Textilhus | 58. Beauty Salong |
| 6. Rema 1000 | 68. Tollnes Selskapsmat |
| 10. Narvesen | 69. Gjenbruksbutikk |
| 14. Christines Fotterapi og velvære | 71. Elixia |
| 18. Sivan Frisør | 74. Lindas Hudpleie |
| 19. Asia Mat | 75. Hygea Helse og Bandasje AS |
| 20. Noor Frisør | 78. Kunst & Rammer |
| 25. Coop Extra | 79. Mestergull Pettersen & Snoek |
| 26. Fresh Fitness | 81. Søster |
| 27. Vitus Apotek | 82. Optiker Hogstad |
| 29. Park Frisør | 83. Svensen Thai |
| 31. Narvesen | 84. Specsavers Optikk |
| 33. White Trash Tattoo | 85. Frisør Mai |
| 36. Tango | 87. Femina |
| 37. Hair Artist skolen | 88. Teknomed AS Ortopediteknisk senter |
| 38. Vinmonopolet | 91. Kraken |
| 39. Noor Frisør | 93. Kaffe og Thespesialen |
| 47. Scushi Elsykkel | 94. Husfliden |
| 48. Tomi's kjøtt og pølsespesialiteter | 95. Dampmannen |
| 49. Damespesialen | 96. Ikke bare brød |
| 50. NAYS | |
| 52. Bohemia | |

SPISESTEDER, OVERNATTING OG UTELIV

22. Café Cornelius
30. Lett & Mett
32. Restaurant
40. Marmaris Pizza & Grill
44. Restaurant Zorba
56. Hotell Vic
70. Karjolen Pub
73. Rio Pizza

TJENESTER OG INFO

- | | | | |
|----------------------------|---|--|--|
| 1. KEOPS | 17. Regnskapsførerne i Grenland | 55. Odd Fellow | 72. Meierigården Kulturhus |
| 2. Porsgrunn Boligbyggelag | 21. Sudan Hjelpen | 57. RW Data | 76. Eiendomsmegler 1 |
| 5. Grenland Taxi | 28. Immanuel Kirken | 60. Tannlegene Wesseltoft & Abdul Hamid | 77. Sparebank 1 |
| 7. Bane Nor | 34. Sweco | 61. Kulturskolen og voksenopplæringscenteret | 80. Sparebanken Sør |
| 8. Team Trafikkskole | 35. Advokatfirmaet Frøstrup Løitegaard DA | 62. NAV Pensjon Porsgrunn | 88. Teknomed AS Ortopediteknisk senter |
| 9. NSB | 42. Tannlegene Ødegård og Vaa | 63. Advokatfirmaet Skomvær | 89. Alternativ til Vold Telemark |
| 11. Shell Bensinstasjon | 43. Reaktorhuset | 64. Verditaksering Kjell Larsen AS | 90. Tannlege Otterstad |
| 12. Nr. 1 Trafikkskole | 46. Brødrene Hansen Eiendom | 65. Solvang Revisjon AS | 96. Keims Gård |
| 13. AVIS Bilutleie | 53. Tannlege MNTF | 68. Tollnes Selskapsmat | 97. Porsgrunn Begravelsesbyrå AS |
| 15. T.I Reklameplakat | | | Se side 35 |
| 16. Cad Partner | | | |



SHOPPING OG VELVÆRE

1. Strandberg
4. Markedspartner
8. Herberg Bil
10. Porsgrunn Sykkel og Ski
15. Funnemark Porsgrunn
27. Hel-se
35. Tones Frisør
37. Gunn Vik Skinnklær
38. Bitta
43. Elle
52. Ark Dyring
58. Klinik for fotterapi

SPISESTEDER, KULTUR OG UTELIV

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------|
| 12. Becks Osebro Brasserie og Bar | 51. Michel Seylmagers hus |
| 19. Blaa Mat & Bar | 53. Filmsenteret Charlie |
| 20. Kafé K | 54. Hit-hjørnet |
| 22. Galleri Osebro | 55. Smak & Sans Sushi |
| 29. Portrommet | 56. Cava |
| 40. Ælvespeilet | 64. Sort & Blå Scene |
| 41. Ælvespeilet kafé | 66. Park Food |
| 42. Kunsthall Grenland | 67. Park |
| 44. Trines Konditori | 68. Daimlers |
| 45. Ori Sushi | 69. Bistro |
| | 72. Jimmy's |

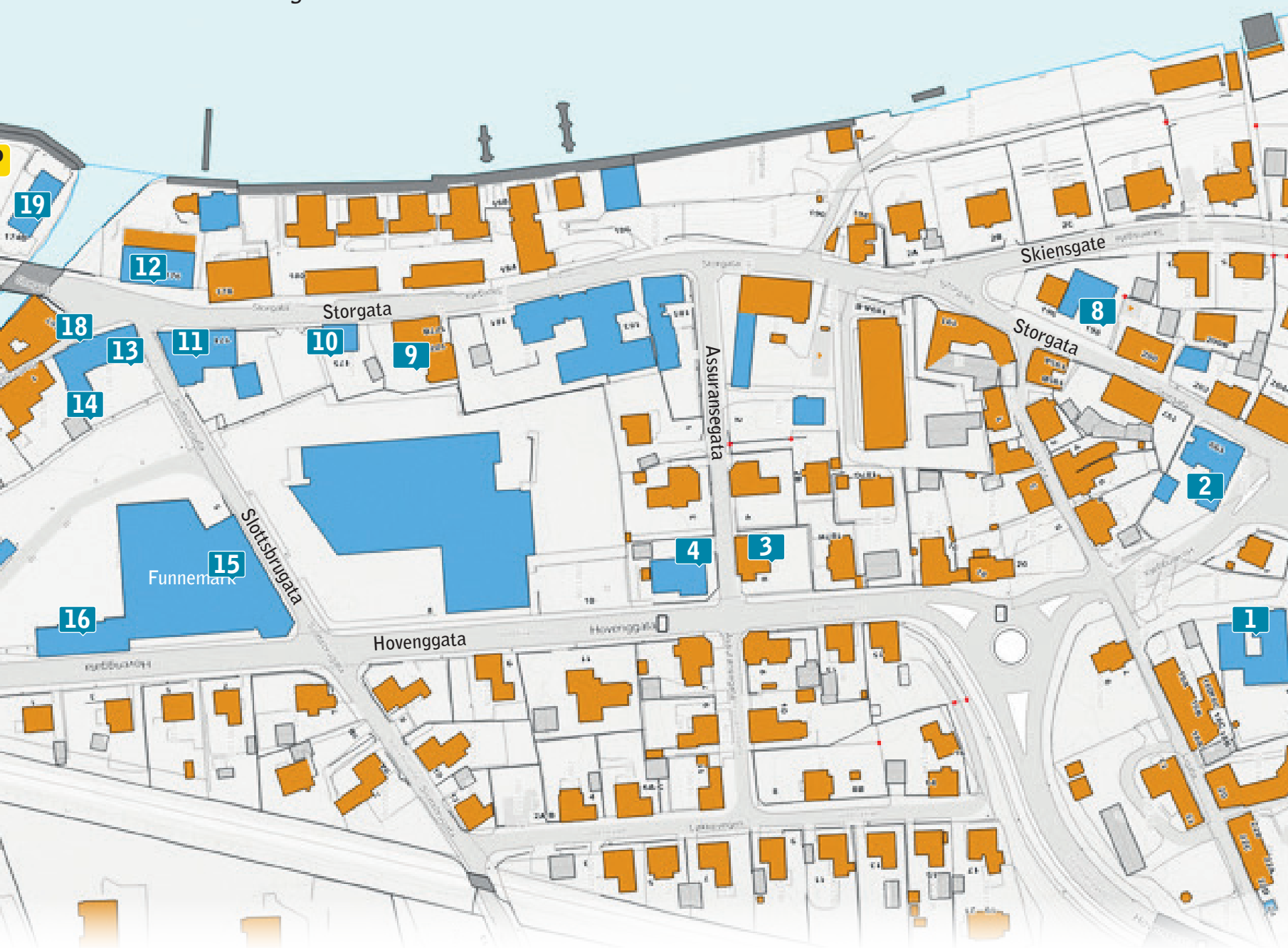
PORSGRUNN

Din guide til Porsgrunn sentrum

BYGUIDEN

Varden

Porsgrunnsælva



TJENESTER OG INFO

- | | | |
|-----------------------------|--|--|
| 2. Grenlands Bingo | 26. Interiør arkitektur og lysdesign | 49. Porsgrunn bibliotek |
| 3. Kiwanis Klubb Porsgrunn | 30. Osebro Antikvariat | 50. Rådhuset |
| 9. Druidenes Hus | 31. Grenland Akupunktur og Helse | 57. Varden |
| 11. Børve og Borchenius | 32. Frisk i Grenland | 59. Advokatfirmaet Siri K. Karlsen AS Se side 24-25 |
| 13. JDK Regnskap AS | 33. Familieterapeut Inger-Lise Rasmussen | 60. DNB |
| 14. XT Eiendom | 36. Kobolt | 61. Norsk Sykepleierforbund |
| 16. Hertz | 39. Skagerak Energi | 62. Utdanningsforbundet |
| 17. Circle K | 46. Kulturkontoret | 63. Fagforbundet |
| 21. Fysioterapi Osebro | 47. Servicesenteret, Porsgrunn kommune | 70. NAV |
| 23. Osebro Legekontor | 48. Statsbygg | 71. Vardia |
| 24. Tannlege Are H. Hvaring | | 73. Porsgrunn Min By Se siste side |
| 25. Mei og Moy | | |

Hvem er vi:

MATHUSET er en over 20 år lang historie. Idag er det over 20 ansatte inklusive tre lærlinger med avdelinger både i Skien og Porsgrunn. Mathuset er en cateringleverandør under mottoet "Maten skal lages med 100% kvalitet og så god service at det frister til

gjentakelse". Mathuset er en totalleverandør av Catering og Selskapsmat. Alt fra enkel møtemat, koldtbord og tapas til full betjening i kundens eller egne lokaler. Mathuset har 6 lokaler til utleie og betjener ca 40–50 bryllup årlig. Det i tillegg til dåp, konfirmasjoner,

jubileum, julebord og alle de store dager og anledninger. Mathuset produserer også delikatesser til NorgesGruppen, utvalgte butikker og Grossister, som igjen stiller store krav til Matsikkerhet.

MATHUSET

Delikatesse & Catering

Avdeling Porsgrunn - Avdeling Skien

Din cateringleverandør til små og store anledninger



*Vi kan
julemat!*

Julebord hos oss på
flotte Norrøna Brygge
eller som catering,
du bestemmer.

- Lunsj, møte kantine
- Tapas, buffeter, lokalmat
- Selskapsmat og betjening
- Møte og selskapslokaler

- Påsmurt, fingermat
- Dagens middag, overtidsmat
- Utleie av griller, servise m.m.
- Alle rettigheter

MATHUSET PORSGRUNN
Norrøna Brygge
v/ Porsgrund Porselen
Porselensveien 32
3920 Porsgrunn

Tlf. 45 55 44 22
mathuset.no
porsgrunn@mathuset.no





**Bente Larsen,
Cafe Hammond**

Etter at vi nettopp flyttet kafeen ned i andre etasje, er vi blitt mye mer synlige. Det vil komme til å vise seg på omsetningstallene. Hammondgården har en glimrende beliggenhet for en kafe. Midt i byen og med gode parkeringsmuligheter.



**Aina Stene,
Optiker Hogstad**

Porsgrunn er i en positiv utvikling. Jeg ser mer folk i gatene og det kommer innom flere kunder i butikken enn tidligere. Det er mange fine butikker i Storgata. Jeg tror det er en trend at folk ønsker å bruke spesialbutikker på gateplan.

5 FORRETNINGS- DRIVENDE OM BYEN



**Kjellfrid Jønholt,
Keops Gjenbruks-
butikk**

Vi flyttet nylig fra Engerfeltet hit til Jernbanegata. Her kommer det mange hyggelige mennesker innom. Mange flere har fått øynene opp for butikken vår. Her kommer folk i alle aldre, både unge og gamle.



**Siri K. Karlsen,
Advokat Siri K.
Karlsen**

Beliggenheten her i Storgata er perfekt for et advokat- og meglerkontor. Kundene finner meg lett. Her har jeg vakker utsikt til elva og nærhet til rådhuset, kino, rådhustrappa og Ælvespeilet. Jeg tenker ikke på et handelssenter som sentrum i en by. Dette er sentrum.



**Katrin Sagevik,
Jika design**

Vi har lenge hatt butikk i Kragerø. Nå åpnet vi her i Porsgrunn også, byen jeg bor i. Vi valgte lokaler i Storgata for å bidra til mer liv i sentrum. Beliggenheten her på gateplan i Hammondgården er perfekt for salg av klær og interiør.

Hvem er vi:

DAMESPESIALEN

ble etablert i 1954 og har fra starten holdt til i samme lokalet i Storgata 133.

Vi er en nisjebutikk med undertøy for jenter i alle aldre. Vareutvalget består også av klær, nattøy og badetøy. Dame-spesialen er kjent for god fagkunnskap og tid til hver kunde.

Vi hjelper deg til å finne riktig størrelse og modell, resultatet er undertøy som er behagelig å ha på. Butikken har spesialisert seg på hverdagsundertøy av høy kvalitet.



dame  spesialen

Storgata 133, Porsgrunn – Tlf. 35 55 25 49

Følg oss på 

Hos oss får du
undertøy til alle
former og størrelser.
Vi tar mål og
hjelper deg!



«Liten nøkkel kan åpne stor dør»

Advokatfirmaet Siri K. Karlsen AS – ASKK ble etablert i november 2016, og kontoret i Storgata 148 i Porsgrunn ble åpnet i januar 2017.

Siden starten har det vært lange arbeidsdager og hardt arbeid – men en periode i livet som jeg aldri ville ha vært foruten. Den har vært svært lærerik. Når livet butter imot, så står man alltid ovenfor mange valg – det er et tidspunkt hvor man virkelig blir godt kjent med seg selv.

Jeg har nå jobbet med eiendomsmegling i ca. 6 år og det er et yrke som man jo bare blir mer og mer glad i. Det er spesielt møtene med så mange flotte mennesker som gjør dette yrket så fint og spennende. Det er som regel en grunn til at man beveger på seg og skal selge eller kjøpe bolig. Noen ganger skyldes det hendelser som er uønskede og man må, av en eller annen grunn, gå videre i en annen retning i livet. Da kan man som megler, være mer enn en selger og rådgiver på fast eiendom,



da kan man være et menneske som bidrar til at en litt vanskelig situasjon, kan bli litt bedre – ved å tilrettelegge og være til stede. Det er dynamikken mellom mennesker som jeg liker så godt med denne jobben. Det er ikke bare dynamikken mellom megler og selger, det er også å få brakt selger og kjøper inn i en god dialog og på den måten få en god opplevelsen rundt bolighandelen. Det å selge og kjøpe fast eiendom er jo oftest den største økonomiske investeringen man gjør i sitt liv.



Man kan som megler, være mer enn en selger og rådgiver på fast eiendom. Man kan være et menneske som bidrar til at en litt vanskelig situasjon, kan bli litt bedre – bare ved å tilrettelegge og være til stede. Det er dynamikken mellom mennesker som jeg liker så godt med denne jobben.

Jeg har i 5 år jobbet som leder og fagansvarlig for 7 flotte jenter i megleravdelingen i PBBL. I oktober 2016 besluttet jeg å starte min egen virksomhet i Porsgrunn, min hjemby. Det har vært en fantastisk start. I september ansatte jeg en av mine tidligere kollegaer, Tone Christoffersen. Tone er ei super dame å ha på laget.

Litt om hvem jeg er, kanskje noen er litt nysgjerrig på det. Det er nok lett å bli kjent med meg – en titt på firmaets FB side forteller mye. Sjekk gjerne FB; søk: ASKK, som er forkortningen av firmanavnet.

Juristutdannelsen ble sluttført i 1996. Denne ble tatt i Nordens Paris, Tromsø. Jeg har spesialfag i kriminologi og skatterett. Skatte- og avgiftsretten kom til nytte i mine 5 år i Skatteetaten i Oslo og senere 2 år i Ernst & Young i Porsgrunn som advokatfullmektig. Kriminologien fikk jeg bruk for i mine 8 år som politiadvokat i Telemark politidistrikt, hvor jeg også hadde ansvaret for etterforskningen av sjøulykker i distriktet. Ildåpen skjedde under Full-City ulykken i Bamble, hvor jeg hadde den påtalemessige ledelsen og irettesatte saken sammen med statsadvokaten.

I dag jobber jeg som advokat primært med fast eiendom, avtalerett og arverett. Jeg bistår bl.a. en rekke borettslag og sameier med diverse naborelaterte problemstillinger, bistår utbyggere / tomteeiere med bl.a. seksjonering, fradeling mm, tomtefeste mm. Hoveddelen av jobben min går med på megling av



privatboliger, hytter og tomter, men har også hatt oppdrag innen næringsmegling. Dersom kundene selger sine boliger selv, så bistår jeg med kontrakter og oppgjøret, skjøte, mv. Videre er jeg fast oppnevnt som medhjelper for Nedre Telemark tingrett i tvangssalg.

Jeg er svært glad i yrket mitt som advokat og megler, men det viktigste i livet mitt er mine nære og kjære, uten dem ville jeg ikke ha vært der jeg er idag. En av disse viktige personene er min gode datter, Maria.

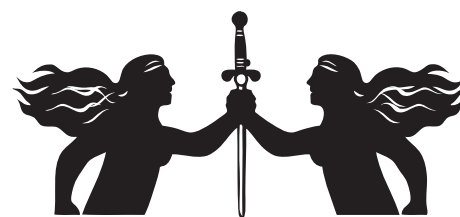
Dørterskelen hos oss er lav, ta kontakt så ser vi om vi kan hjelpe deg. Vårt motto for bedriften er hentet fra et ordtak fra Østen: «Liten nøkkel kan åpne stor dør»

Velkommen til hyggelig bolighandel eller hjelp til konfliktløsning - vi holder til i Storgata 148 - midt i hjertet av Porsgrunn.

SIRI K KARLSEN



«Det er spesielt møtene med så mange flotte mennesker som gjør dette yrket så fint og spennende»



ADVOKATFIRMAET SIRI K. KARLSEN AS

ADVOKAT • EIENDOMSMEGLING



PORSGRUNN BYGUIDEN

Porsgrunn Bibliotek - ditt nærmeste litteraturhus!

Med sin sentrale plassering er Porsgrunn bibliotek byens naturlige møtested!

Porsgrunn bibliotek er selvsagt stedet for å finne seg en god bok, men vi har mye mer å tilby.

Hos oss kan du lese ferske aviser og blader, låne en PC, gjøre lekser, spille dataspill eller bare ta deg en pause. Vi har trådløst nett i hele biblioteket.

Har du behov for å bruke scanner, kopimaskin eller fax, har vi det også.

Vi har en omfattende lokalavdeling, både i biblioteket og digitalt. Ønsker du å grave i fortiden, finner du hele arkivet til Porsgrunns Dagblad hos oss.

Det skjer mye for både store og små på Porsgrunn bibliotek.

Biblioteket arrangerer f.eks. forfattertreff, barneteater og diverse temakvelder.

Vi samarbeider gjerne med lokale lag og organisasjoner om arrangement.



Åpningstider:
Man- tors: 08-19
Fre: 08-15
Lør: 11-15
Søn: (okt-mars) 11-15

Noen faste programposter:

- Bokpraten - en litterær halvtime hvor vi serverer gode boktips.
- Språkkafe – For deg som kan litt norsk og vil øve deg på å bli bedre.
- Åpen lesesirkel: En gang i måneden møtes leseglade til en uformell diskusjon rundt en forhåndsvalgt bok.
- Lytt og Strikk: Ta med strikketøyet til biblioteket og strikk mens vi leser høyt for deg.

- Advokatvakten - tilbyr gratis veiledning en onsdag i måneden
- Søndagsåpent - i vinterhalvåret (oktober - mars) har vi åpent hver søndag fra 11-15



Følg med på vår hjemmeside og sosiale media for siste nytt om våre tilbud og arrangement.

www.porsgrunn.kommune.no/bibliotek

Velkommen til Porsgrunn Bibliotek!

Flotte selskapslokaler

- PÅ TAKET AV BYEN -



- Alle rettigheter
- Vi arrangerer bryllup, barnedåp, vennersvennerfest m.m.
- Vi leverer også catering

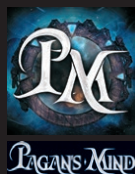
St. Joseph Panorama

TLF: 95 77 01 37

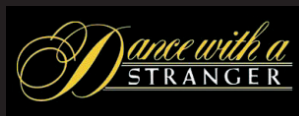
Olavsgate 26, Porsgrunn 5. etasje (heis) inngang B
www.matogutleie.no

Porsgrunn
festivalen.no
8-10 juni

Fredag:



Lørdag:



PREBEN KÅSA



KJØP JULEGAVE!
Billetter i salg
fra 1. desember

www.porsgrunnfestivalen.no
 Billetter på Ælvespeilet: billettportalen.no

INFORMASJON

PORSGRUNN BYGUIDEN

Bruk Byen din!



PARKERING I SENTRUM

- Kantparkering 2 timer gratis mot
 *P-skive kl 08-17

- Plasser for 2 timers parkering mot
 å trekke lapp fra automat kl 08-17

- Lørdag og søndag er det fri parkering
 de fleste steder i byen.

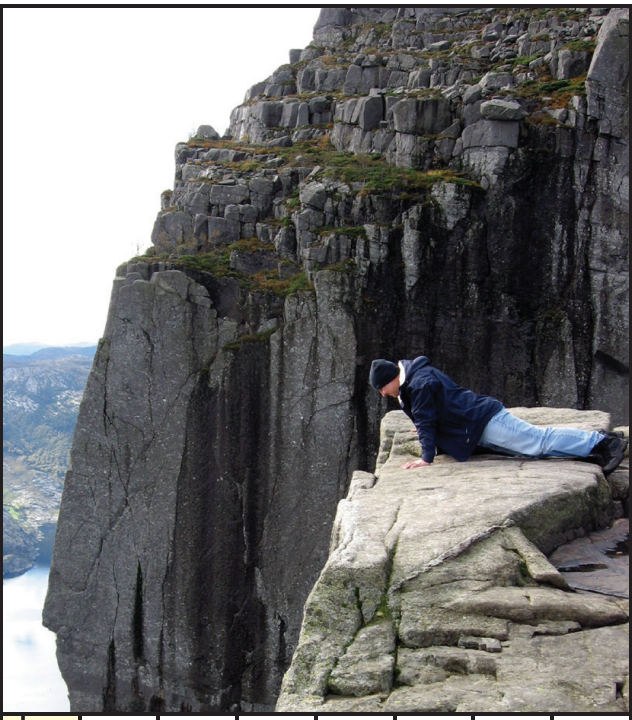
OBS!

Er du usikker, les nøye på skiltene på
 parkeringsplassen du er på!

*P- skive får du kjøpt for kr 20,- på Servicesenteret
 i Storgata 153. (ved Rådhusplassen)



PREMIEKRYSSORD

	XORD .no		BULLS		SOLO-SANGER	SAMLE		BAGENE	IDET		DIGER	IKKE	DRAR SIN VEI	KUNST	ANTALL KATTELIV	
								BIL-MERKE	TIDE-BØNN						PÅSTAND-ER	
	ARBEIDE							GRUVE-DEL								
	SAMLE FORT									MYNTER						LÆR-LINGENE
										BLE MINDRE						
	INN-DRIVELSE											HODE-TOPP				
												MONSTRE				
	STIVER						VRIS							STRØM		
							FUGLER							TIL-EGNET		
											AKTE					
										IKKE FRU						
	MOTER		BESITTES	UNION				UDYR							ETTER-RETTE	
				OPERA-SJON				SØKING								
	BAMSE-BOLIG				EN MIDD								TRØNDER-GRUPPE			
					SUMME								GNÅLE			
	IKKE FØRSTE-PREMIEN															
	TYPISK	GULL		FORSTÅ	INTIM ROMERSK GUDINNE		RØYK-STUE	SVINGE GLØDEN		AVSATS KVINNE						
													MØTES			ELV
													DUKKET OPP			
TRIVELIG				EN BYE				KONKUR-RANSE			JORD-LAPPEN					
OMTRENT				SOMLE BORT				PREKE			KNIP-LING					
		TEKST-MELDING				VOKSTE			TIDL. ORG.				YGG-DRASIL			
		OPPTAKS-UTSTYRET				SJAT-TERE			STOR				TIDSROM-MENE			
FJELL-LAND							FOR-SPLITE			KLEBET				GRYPE		
							EMPIRI			M.NAVN				VÆRE PÅ	UTKIKK	
INN-SKYTE			HELLIG					GIKK UT FRA					SKYNDE SEG			PRODUK-SJONEN OG
			DATA-FEIL					FRYSER					LEVER			HANDELEN
DA					BÅT-UTSTYR					KARER						
					REDSKAP					PAPIR-BIT						
AFTEN-SANG								TULL-PRATEN								KV. - NAVN
								HETER NÅ VOLGOGRAD								
				LANGT-KOMMET						KALIUM-NITRAT			AVTAR			
				MINNES-MERKE									OPP-FØRER			
BESLÅR	FOR-BANDT							KNEP							SPORTE	
	SKUDD-HILSNER							SNABEL-EN			AMBOLT				LAST	
NAVNE-DAG 16.05.					KOM-MUNE				GREIDE					KV. NAVN		
					SKRIFT				PINE					PUSTE UNDER VANN		
SKO-GNAG			SLUTT				Å		HAST		JUBILEUM					
			VAKRE				FESTE		FREDEN		SELV-BYGGET LEKEBIL					
PLØYDE GJEN-NOM						REGNER							FASE		FOR-STYRRE	
													TONE			
KLOKKE-MANNEN								BIL-MERKE				UTSTYRS-ENHET				
								TOPP				KATTE-DYR				
TROSSE				KASTET					DYR					BAKKE		
				SJØDYR					FARGE					SPORTER		
MANU-SKRIPT-ER								2630					FORD-RING			
								YTRING FRA KU					NYNORSK JEG			
MAKELØS KVINNE					SKILD-RING				ABSURDE							
VIRKELIG						PUNKT				DEPOTET						

Løsningen på kryssordet sendes til:

Vardens annonseavdeling, Postboks 2873 Kjørbekk 3702 Skien.

Konvolutt merkes med "ByGuide Porsgrunn".

Løsninger som er kommet til oss innen 15. desember 2017 blir med i trekningen. Vi trekker én vinner av fem flaxlodd.

Navn:.....

Adresse:.....

Postnr./sted:.....





Vi har mye fint yttertøy !

Våre merker er:
Junge
Loft
Blæst
Nordic Weather
Claire
Eric Fend

Ta turen innom oss i Porsgrunn
og få en hyggelig shoppingopplevelse!

Femina Tlf. 35 55 16 39
Storgata 120, Porsgrunn

Hvem er vi:

BOHEMIA

Nå har vi mange nye merker: Gustav, Dixie Coat, Surkana, Smashed Lemon, Funaki, Angulus Sko, Pepper jeans, Copenhagen Lux + mange flere.

Vi har også en del interiør, kom og se! Staff heter nå Bohemia og har flyttet rett over gaten i nye lokaler.

Vi er nå i hjørnelokalene hvor Inger Lise Skoes Parfumeri var.

FEMINA KLÆR

Femina Klær ligger midt i Storgata og er en hyggelig butikk med hjelpsom og hyggelig betjening. Du finner alt fra yttertøy til det søte innerste, samt bade-tøy.

Ta turen innom Femina Klær i Porsgrunn og få en hyggelig shoppingopplevelse!



Vi har stort utvalg i kåper og skinnjakker!

(Tidligere STAFF)

Bohemia
Tlf. 415 97 110 • Storgata 133 • Porsgrunn



- ✓ Hverdagsglass optimalisert for kjøring
- ✓ Reduserer blinding
- ✓ Bedre kontraster i skumring og mørke

optiker hogstad

STORGATA 126, 3915 PORSGRUNN – TLF. 35 55 09 37
Epost: butikk@optikerhogstad.no

Hvem er vi:

JIKA DESIGN

Vi har interiør og merkeklær til dame og barn (0-8 år).

Vi har noen rimelige merker og noen dyre. Vi har stort fokus på god personlig service og god kvalitet på produktene våre.

Hos oss i Storgata 125 vil du finne noe til enhver anledning. Velkommen til en hyggelig handel!

OPTIKER HOGSTAD

Vi tar utvidede synstester, tilpasser kontaktlinser, bruker diagnostiske medikamenter på barn, veileder ved tørre øyne, og tester ift. de nye førerkort forskriftene.

Hos oss får du personlig service og vi setter alltid av god tid til kundene våre.

Vi har godt utvalg på briller og solbriller i alle prisklasser, fra kjente merkevarer til rimelige pakkepriser. Velkommen!



FREE|QUENT

Jika Design
INTERIØR & KLÆR

Hammodgården - storgata 125, Porsgrunn
Facebook: Jika Design Porsgrunn Tlf. 99 31 05 44 www.jikadesign.no

„– Der kan Olav-Andreas og mange andre barn og voksne



Du verden så rart!

Hvem sa at realfag ikke er morsomt? De mange glade og lekne amatør-forskerne på vitensenteret i Porsgrunn kan det i alle fall ikke være.

– Jeg skyter bare den som fortjener det, sier Olav-Andreas Nordskog Pettersen. Han har møysommelig kuttet og limt strikkpistolen og gjort den klar til avfyring.

– Kanskje søsteren min fortjener det, sier han med et glimt i øyet.

Pistoldesign

Det er høstferie på skolene i Ulefoss. Sjetteklassingen Olav-Andreas har nettopp hatt bursdag, og bestemor Guro Haatveit Pettersen har tatt med seg bursdagsbarnet til Porsgrunn og vitensenteret.

– En ekstra presang, sier bestemor.

Strikkpistolverkstedet er første post på programmet for Olav-Andreas. Et opplegg som fokuserer både på teknologi og design.

Pistolekspert og formidler ved senteret, Tarjei Aasen, sørger for å vise hvordan de laserkuttede delene skal monteres for å sikre at våpenet blir både pent og effektivt.

– Det er viktig at barna blir kjent med ulike sløyd-verktøy, mener han.

Maritimt fokus

Vitensenteret DuVerden ligger litt gjemt langs elva ved siden av Down Town. Der kan Olav-Andreas og

mange andre barn og voksne i alle aldre boltre seg i interaktiv realfagsglede.

– Rundt 20.000 er innom her i løpet av året, forteller pedagogisk leder Thomas C. Hansen. DuVerden huser både sjøfartsmuseet i Porsgrunn og et av de ti regionale vitensentrene i Norge.

– Samlivet med sjøfartsmuseet har bidratt til at vitensenteret har fått et maritimt fokus, sier Hansen.

Han tar oss med opp i "styrhuset" på en motortorpedobåt. Med hånda trygt på roret styrer han båten gjennom de tøffeste farvannene i den populære båtsimulatoren.

i alle aldre boltre seg i interaktiv realfagsglede.



STRIKK-PISTOL: Pistolekspert Tarjei Aasen viser Olav-Andreas hvordan han lager en strikk-pistol.



VANSKELIG: Jon Brennbakk Pedersen har fått taket på kunsten å balansere en ball på en luftstråle.



PRESANG: Bestemor Guro Haatveit Pettersen har tatt med seg Olav-Andreas til Porsgrunn og vitensenteret.



TUNGT: Det var nok tungt å være bryggearbeider, mener Mikkel Garcia Christensen.

Bryggearbeiderne

Mikkel og Elias Garcia Christensen er med besteforeldrene på oppdagelsesferd i vitensenteret.

– Vi har vært her mange ganger, sier Elias og setter av gårde for å finne seg en plass i en robåt. De befinner seg i en av de tre hovedrommene – i laste- og logistikk-sonen. Her kan de via bilder, tekst og lyd lære om bryggearbeidernes liv før i tida, den gang da ikke alt var motorisert og digitalisert.

– Denne var tung, sier Mikkel.

Elias og Mikkel prøver muskler mot tre store, tunge sekker, alle på 45 kilo.

– Her kan du oppleve at det er stor forskjell på å

løfte en 24-kilos sekk avhengig av hvilken teknologisk løsning du velger, sier skipper Hansen.

Fysikkpensum

Joel Amundsen har satt seg fore å laste og losse en container med den manuelle heisekrana.

– Jeg tror det er litt enklere i virkeligheten, sier han setter et kolli elegant ned i containeren.

– 90 prosent av det du eier har vært i en container, forklarer Hansen.

På interaktive stasjoner kan de besøkende undre seg over fysiske lover knyttet til lasting, lossing og pakking, sier han.

– Her er jo hele fysikkpensumet deres.

I verdensrommet

Det er ikke så lett å være førstereisgutt og skulle sette sjøbein. Det får du greit demonstrert når du skal gå over "brua" i sikkerhetssonen. Når stjernehimmelen beveger seg, blir hjernen vår lettere forvirret. Vi tror underlaget rører seg, og det fort gjort å miste balansen.

– Her kan man undre seg over stjerner og planeter, forteller Hansen.

I Atstroamfiet, DuVerdens egen lille 3D kino, kan de besøkende bli med på en tur i verdensrommet eller





*Det er ikke
så lett å være
førstereisgutt
og skulle sette
sjøbein.*

OPPLEVELSE: – Hvis vi kan gi elevene en opplevelse og skape undring, har vi oppnådd noe viktig, sier DuVerdens pedagogiske leder, Thomas C. Hansen.

andre morsomme reiser i vitenskapens verden.

Sondre Sørenstuen er formidler ved vitensenteret. Han anbefaler filmen *Monsters of the deep*.

– Hvis du tror hvithaien er den skumleste skapningen i havet, så vil du få et sjokk, sier han og setter aldersgrensen til 10 år.

– Men jeg anbefaler at du tar med en voksen.

Vanskelig

– Dette var ikke lett, sier Jon Brennbakk Pedersen. Han balanserer en ball på en luftstråle og benytter seg av de samme fysiske lover som et fly.

I grønn sone dreier det seg om klima og energi.

Yaras modell for spalting av lystgass vises fram, og i samarbeid med Gasnova kan du prøve deg på å gjøre de rette valgene for å nå to-gradersmålet.

– Her kan du spille flipperspill og lære deg om fotosyntesen, sier Hansen og viser oss en modell av et vannkraftverk.

Skolebesøk

Aktivitetsnivået på vitensenteret er stort. Programmeringskurs, slimverksted, AbelGrenland og sjøvettdag. Og i begynnelsen av august starter den populære sommerskolen med blant annet lego-robotprogram, båtverksted eller elektronikkverk-

sted. Flere av tilbudene er så populære at det er ventelister for å få være med.

Men alle som er elever ved skoler i Porsgrunn, Skien, Bamble, Drangedal og Nome er sikret i alle fall ett besøk i året.

– Vi har avtaler med skolene i de kommunene. Elevene er fra førskolealder til videregående nivå, forteller Hansen, som anslår at mellom fem og seks turen elever er innom i løpet av skoleåret.

– Hvis vi kan gi elevene en opplevelse og skape undring, har vi oppnådd noe viktig, sier DuVerdens pedagogiske leder.



Matilde Fegstad (5)

I Porsgrunn er det en del ting man kan øve på. For eksempel kan man lære seg å svømme. Det gjør jeg, og jeg liker å være i badet. Ellers er jeg glad i å leke med venner. Særlig er det morsomt å leke i trehytta i Osebakken barnehage. Når jeg er inne, liker jeg å tegne.



Freya Emilie Sydnæs-Cadden (5)

Jeg gleder meg til å begynne på skolen, for da skal jeg lære å lese og skrive mer. Jeg kan allerede lese noe. Hjemme leser mamma for meg. Det liker jeg. Jeg liker også å leke med broren min, Olav. Da leker vi noen ganger med biler, andre ganger med dukker.

5 BARN

OM BYEN



Tilja-Milie Vanebo Andersen (5)

Jeg gleder meg til å lære bedre å skrive når jeg begynner på skolen. Jeg kan skrive noen ord, men synes at q er en vanskelig bokstav. Det er lettere å skrive g. Jeg lærer mye av de to brødrene mine. De er eldre enn jeg. Ellers liker jeg å leke med dukker, aller helst inne.



Cornelius Myhre Hansen (4)

Jeg synes det er moro å leke Batman og kaptein Sabeltann. Og så er det gøy å leke politi og tyv. Vi skrev brev til politimesteren. Håper han kan komme til Osebakken barnehage. Da vil vi inn i en politibil, og vi lurte på om politiet gjør noe annet enn å fange tyver. Kanskje redder de folk som er på et isfjell.



Emmeline Venstøp (4)

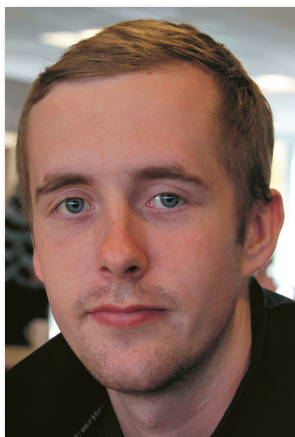
Jeg skal på politistasjonen. Da vil jeg sjekke politibilen. Inni bilen skal det være håndjern. Det bruker politiet til å fange tyver så de ikke klarer å gå sin veg. Det er fint at vi har politi. I dag skal jeg se på Hakkebakkeskogen sammen med mamma, bestefar og Theo. Jeg klarer å synge alle sangene.



ATELIÉR ANDVIK TILBYR KUNST – MALERIER, GRAFIKK OG PORTRETTER I KULL OG OLJE



KONTAKT JONNY ANDVIK PÅ MOBIL: 91800036
ELLER E-POST: POST@ANDVIK.COM



Jonas André Kise

Jeg er fra Skien, men går på videregående skole i Porsgrunn. Liker byen veldig godt. Opplever det som en kompakt by med kort vei til det meste. Her er det fine kebab- og hamburger-sjapper som jeg bruke i blant. Det kunne vært bedre parkeringsmuligheter i byen.



Endre Tangen

Jeg bor i Kragerø, og pendler hit til Porsgrunn videregående skole daglig. Valgte Porsgrunn fordi de har kjemi- og prosesslinje, en utdanningsvei jeg ønsket meg. Skolen er veldig bra, så det er verdt pendlingen.

5 UNGDOM

OM BYEN



Lisa Jensen

Jeg er her fra byen. Porsgrunn er ikke så aller verst, synes jeg. Selv bor jeg i sentrum og har tilgang til alt. Porsgrunn er en fin shoppingby, og det er nok å ta seg til for ungdom på fritida, for eksempel bowling, bademuligheter og kino.



Eric Vasvik

Jeg er fra Gulset, men er fornøyd med å gå på videregående skole her i Porsgrunn. Det er mye bra folk på skolen. Byen er fin. I Storgata er det enkelt å finne fram til butikker man trenger. Jeg er litt ute med venner i byen. Det er nok å finne på.



Magnus Andersen

Det er gode bussforbindelser i byen. Lett å komme seg fra sted til sted. Porsgrunn har det meste jeg har behov for – en kino og noen gode pizzasteder. Fin by å vokse opp i. Mange fotball-lag for den som liker det. Skateboard-parken er også fin.

Hvem er vi:

LILAND

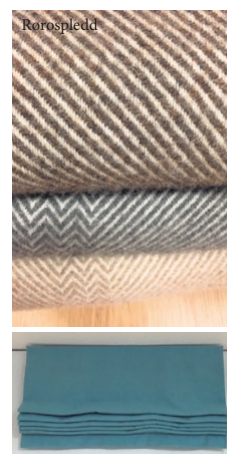
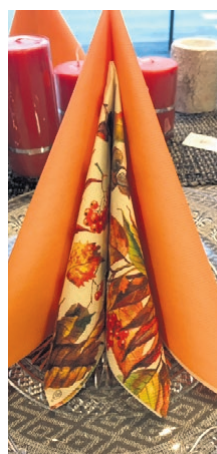
er en spesialforretning i tekstiler, gardinteknikk og solskjerming for offentlige og private miljøer. Vi setter vinduet i fokus og tilpasser gardinskinner til dine vinduer. Vi utarbeider forslag rom for rom, eller løser komplette løsninger med gardiner, kapper og puter/sengetepper. Vi har egen systue. Sanderson, Blendworth, Jab, AG Pehrson, Pagunette og Prestigious er noen av våre ledende tekstilleverandører. Silent Gliss, Luxaflex, Toso og Weba er våre gardinteknikk og solskjermingsleverandører. Høie og Nordicform er våre sengetøy leverandører. Høie, Røros og Klippan er våre plectdleverandører. Ekelund er vår dukleverandør.



Sving bånd



Anbefalt av NAAF



LILAND

Vi gjør hjem vakre!



Jernbanegata, Porsgrunn · www.liland.no



Etter et snaut år med ombygging, og en omfattende restaurering generelt, er Porsgrunn Begravelsesbyrå igjen klare til å ta imot besøkende og kunder i det flotte huset i Meierigata 5.

Selve huset ble bygget rundt 1870, men det var først i 2001 at Jan Alfsen kjøpte huset og flyttet byrået dit. Porsgrunn begravelsesbyrå ble stiftet i 1968, da med Porsgrunns mannen Torstein Rinker som eier. Skien begravelsesbyrå overtok byrået i 1999.

De ti siste årene har det vært Anne Grethe Alfsen, som har betjent kontoret i Meierigata 5. Hun forteller at hun i disse årene har hatt besøk av mange hyggelige Porsgrunnsfolk, som også hadde særlig interesse for det flotte huset.

Besøkende vil nå kunne se flotte takrosetter som ble funnet under rivningen av taket. Disse er tatt vare på, bygd opp igjen og satt på plass. En ting som også er tatt vare på er en gammel tømmervegg. Tømmer fra veggene er også blitt benyttet til å lage ny resepsjonsdisk, rekkverk og hyller i huset.

Innvendig er huset nå ombygget og tilpasset gravferdsbransjens krav til et moderne byrå.

Sentralt i huset er et flott seremonirom, hvor byrået kan avholde seremonier for alle trosretninger, siden dette er livssynsnøytralt. Det vil også være mulighet for å ha minnesamvær hos Porsgrunn begravelsesbyrå.



Thomas Norli



Nina Bakke Saastad



Frid Alfsen

I sommer ansatte Skien begravelsesbyrå to nye gravferdskonsulenter, Thomas Norli og Nina Bakke Saastad. De vil, sammen med daglig leder Frid Alfsen, betjene kontoret i Porsgrunn. «Siden vi ble ansatt har vi vært ved Skien begravelsesbyrå, og fått god og kyndig opplæring der, av fagfolk som har jobbet opptil 30 år i bransjen» sier Nina Bakke Saastad. «Vi vil fortsatt ha et tett samarbeid med byrået i Skien, siden vi har felles eier og daglig leder. Dette vil være en trygghet for både kundene og oss. Vi vil kunne tilby gode tjenester, tilpasset den enkelte kunde, over hele Grenland».

Kontoret i Meierigata vil være åpent fra 8.00-15.30 på hverdager, ellers etter avtale. Vi er tilgjengelige hele døgnet, på telefon 35 57 33 61.



**Porsgrunn
BEGRAVELSESBYRÅ
Alfsen**

Byrået ble i 2016
Miljøfyrtårn-sertifisert.



TELEFON 35 57 33 61
WWW.PORSGRUNNBEG.NO

Alltid her for deg

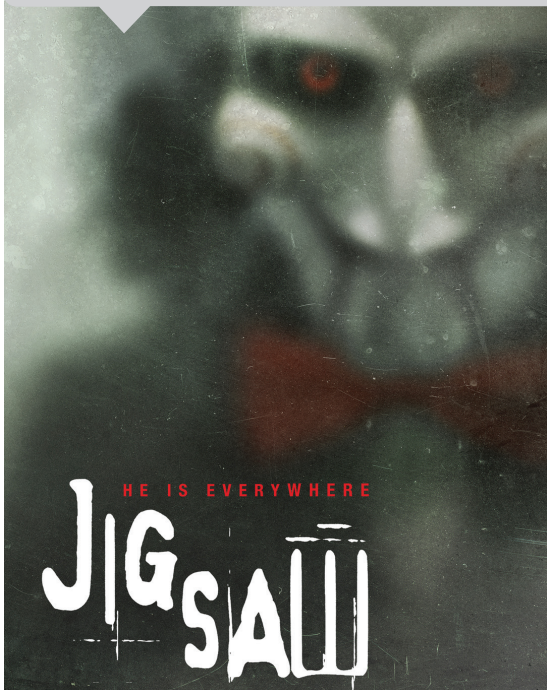


FILMER SOM KOMMER TIL FILMSENTRET CHARLIE

10. NOVEMBER

JIGSAW

Etter en rekke drap, alle preget av kjennetegn som minner svært mye om Jigsawmorderen, innser politiet at de leter etter spøkelsen av en mann som har vært død i mer enn et tiår, og involveres i et nytt spill som bare så vidt har begynt.



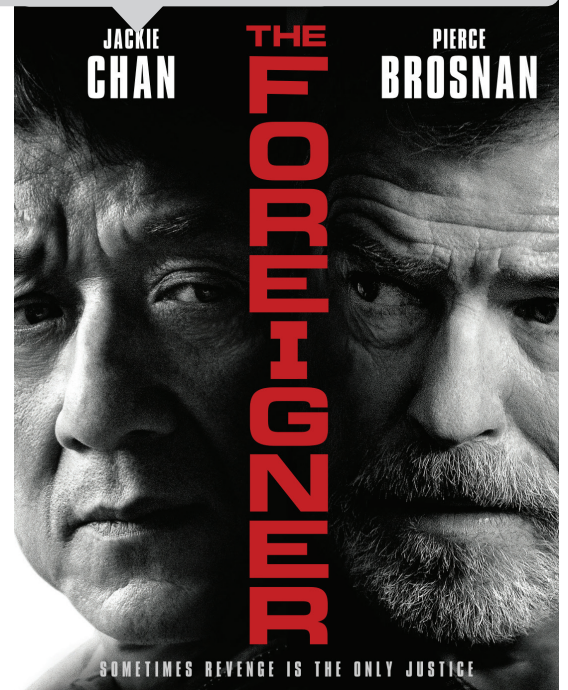
MORD PÅ ORIENTEKSPRESSEN

Fra novellen av den bestselgende forfatteren Agatha Christie forteller «Mord på Orientekspresen» fortellingen om tretten fremmede som er strandet på et tog, hvor alle er mistenkt. En mann må løpe mot tiden for å løse puslespillet før morderen slår til igjen.



THE FOREIGNER

IRA tok hans familie, mens politiet så en annen vei. Nå vil han ha hevn.



15. NOVEMBER

JUSTICE LEAGUE

Filmen er den femte i DC Extended Universe, en filmserie basert på DCs tegneserier. I Justice League må Bruce Wayne (Ben Affleck) og Diana Prince (Gal Gadot) samle såkalte metahumans, mennesker med superkrefter, for å forsvare jorden mot superskurken Steppenwolf.



LYTT TIL ERFARNE PINNER

EKSPEDISJON KNERTEN

Anne-Cath. Vestly

PÅ KINO 17. NOVEMBER



17. NOVEMBER

EKSPEDISJON KNERTEN

Lillebror flytter med Knerten og familien sin til Vestlandet, men han drømmer om enda større ekspedisjoner. Lillebror drømmer om å være polfarer som kjemper seg gjennom snøen mot polpunktet.

24. NOVEMBER

HJEMSØKT

Forfatter Maja Lunde (Bienes Historie) står bak manuset til årets norske skrekkfilm, hvor Synnøve Macody Lund (Hodejegerne, Askeladden) spiller hovedrollen som Cathrine.



JUL I MUMMIDALEN

Varmhjertet familie-animasjon med en flott historie!



Felix Herngren Mia Skäringer Johan Rheborg Josephine Bornebusch

SOLSIDAN

Henrik Dorsin Malin Cederbladh Henrik Schjøffert Frida Hallgren Sven Wollter



1. DESEMBER

SOLSIDAN - THE MOVIE

Filmversjonen av TV-suk- sessen «Solsidan»



8. DESEMBER

PADDINGTON 2

Oppfølgeren til Paddington, som kom i 2014.



FILMER SOM KOMMER TIL FILMENTRET CHARLIE



STAR THE LAST JEDI WARS

VERDENSPREMIERE
PÅ KINO 13. DESEMBER

13. DESEMBER

STAR WARS: THE LAST JEDI

I Lucasfilms Star Wars: The Last Jedi, fortsetter neste kapittel i Skywalker-sagaen. Heltene fra The Force Awakens forenes med de galaktiske legendene i et episk eventyr som åpner eldgamle mysterier om Kraften, og avdekker sjokkerende overraskelser fra fortiden.

22. DESEMBER

FERDINAND

Ferdinand, tyren med det store hjertet som heller vil lukte på blomstene enn å sloss med de andre oksene blir ved en feil oppfattet som et stort og farlig dyr og tatt til fange for å delta på tyrefekting. Fast bestemt på å vende hjem og tilbake til familien, begir han seg ut på et fantastisk eventyr sammen med en flokk med herlige nye venner.

STOR KROPP. STØRRE HJERTE.

BlueSky
FERDINAND
KOMMER TIL JUL

BlueSky #FERDINAND



25. DESEMBER

DEN 12. MANN

Troms 1943. Tolv sabotører på en fiskeskøyte overraskes av tyske soldater. Elleve mann blir torturert og drept, bare den tolvte klarer å slippe unna. Skutt i foten, gjennomvåt og med hundre meters forsprang flykter Jan Baalsrud ut i den nådeløse, nordnorske vinteren med Gestapo i hælene. Jan Baalsruds to måneder lange flukt regnes fortsatt som en av de mest utrolige overlevelseshistoriene fra andre verdenskrig.

Hvem er vi:

KARJOLEN PUB

Den gamle og sagnomsuste puben i hjertet av Porsgrunn ønsker alle gamle og nye kunder velkommen inn for en god opplevelse i en avslappende atmosfære. Fraværet av musikk, tv-sendinger og sport gjør Karjolen til en sosial pub der man kan diskutere og snakke sammen, på tvers av alder, bakgrunn og profesjon. Karjolen er et ypperlig sted å møtes for nye og gamle venner! Vi har et bredt utvalg av drikke for enhver smak, nyt den inne i den koselige puben, eller ute på den flotte og usjenerte uteplassen vår. Vi kan også tilby byens eneste utendørs biljardbord, brettspill, dagens aviser og bokkassa der du kan gi bort og ta med deg bøker. Vi sees!



Vi har utvidet og fått innendørs biljardbord!

✓ Alle rettigheter ✓ Stort uteområde med biljardbord
 ✓ Quiz hver mandag ✓ Mulighet for bordbestilling
 ✓ Reserverer gjerne bord til bursdager, julebord, firmafester og lignende
 ✓ Åpent alle dager! ✓ Vi sees på Karjolen, plassen for de gode samtaler!

Karjolen Pub

Åpningstider: Mandag - torsdag kl 14.00 - 01.30 • Fredag kl 14.00 - 02.30
 Lørdag kl. 12.00 - 02.30 • Søndag kl. 12.00 - 01.30

Sverresgate 19, 3921 Porsgrunn (Folkets Hus). Tlf: 46 50 22 59

Live musikk hver første fredag i måneden!

Hvem er vi:

PORSGRUNDS PORSELÆNSFABRIK

I våre lokaler har det vært produksjon siden 1885. Gjennom over 130 år har vi vært kjent for et sterkt fokus på design, håndverk og kvalitet. Vi i Porsgrunds Porcelænsfabrik er stolte av å forvalte og formidle en betydelig historie og høyt verdsett kulturarv. Og vi fokuserer hele tiden på kontinuerlig utvikling og ny design for å møte fremtidens behov. I Porsgrunn har vi Norges eneste B-vareavdeling for Porsgrunds Porcelænsfabrik og i vårt fabrikkutsalg får du minimum 20% på alle egne varer hele året og en rekke andre varer opptil 80% rabatt. Tilbudene gjelder kun i fabrikkutsalget.



FABRIKKUTSALGET
 PORSELEN • GLASS • KJØKKEN • GÅRDSMAT • INTERIØR

Porsgrunds Porcelænsfabrik

SPAR 200,-
 Porsgrunds Porcelænsfabrik **SUSHISETT**
 VEIL. PRIS 399,-
NÅ KUN 199,-

SPAR 400,-
 Christiania Bestikk **MINEO BESTIKKSETT 18 DELER**
 VEIL. PRIS 799,-
NÅ KUN 399,-

SPAR 50%
 Hadeland Glassverk **FINN SCHJØLL VASER/LYSLYKT**
 VEIL. PRIS FRA 399,-
NÅ FRA 199⁵⁰

HELE SERIEN 40%
 Porsgrunds Porcelænsfabrik **NISSE - HELE SERIEN**
NÅ FRA 77⁵⁰

SPAR 50%
 Interiør **PLEDD**
 VEIL. PRIS 399,-
NÅ KUN 199⁵⁰

SPAR 50%
 Porsgrunds Porcelænsfabrik **OPPBEVARINGSBOKSER**
 VEIL. PRIS FRA 149,-
NÅ FRA 74⁵⁰

JULEGAVE-TIPS!

ÅPNINGSTIDER: man.-fre 9-20 / lør.9-18 / søn. 12-17 / Tlf: 410 40 765 Gratis parkering i 3 timer.



SMAKSKOMBINASJON: : Det er viktig å velge den riktige kombinasjonen av vin og ost, forklarer Thomas Stuff.

Smak av Europa

En rundreise i Tomi's ostedisk, gir deg muligheten til å smake deg gjennom de viktigste ostedistriktene i vår egen verdensdel.

At Thomas Stuff kan kjøtt og pølser, har vi visst en stund. Den tyske mesteren i kjøttfag har etter hvert blitt en favoritt hos mange folk i Grenland. Skal du ha bevege deg litt på utsiden av standard grillpølse eller masseprodusert wiener, har mester Stuff mye spennende å by på.

Spennende pølseverden

– Jeg spiser jo egentlig ikke pølser. Men dette må jeg ha. En av Stuffs faste kunder er innom for å sikre seg dagens middag og plukker med seg et par hvitløks-bratwurst.

Hun etterfølges av et yngre ektepar som etter å ha spurt seg gjennom pølsedisken sikrer seg noen godbiter både med røkte kjøttpølser og flere typer bratwurst – karribratwurst, paprika-bratwurst og bratwurst original.

Det er onsdag. Kanskje de skulle ha lille-lørdagsfest?

Europeisk ostekart

Den tyske kunden går rett i ostedisken. Hun vet nøyaktig hva hun er ute etter.

– Der Holtseer tilsiter ist sehr gut, sier hun etter å ha fått en smaksprøve av Stuff.

Tilsiteren er tysk, så damen er på hjemmebane. Vil hun bevege seg litt på utsiden av Tyskland, har Tomi's mye annet ostesnadder å by på. I disken ligger blant annet en italiensk gorgonzola, en hollandsk gauda, en råmelks-brie fra Frankrike, en gruyère fra den franskspråklige delen av Sveits, en manchego fra Spania og en appenzeller fra Sveits.

God reise!

Ost og vin

Stikker du innom hos Tomi's, vil mester Stuff gjerne sette deg inn i de ulike ostenes smaksverden og når du bør spise hva.

– Når man kombinerer vin og ost, er det viktig å velge den riktige kombinasjonen, forklarer han.

– Skal du ha en vinkveld, kan du gjerne servere ost ved siden av. Men om det er vinen som står i fokus, må osten ha en svakere smak enn vinen. Hvis ikke vil osten konkurrere med vinen og



GJENGANGERE: Thomas Stuff har mange faste kunder som stadig sikrer seg godsaker til middag.

ta fokus fra de de fint utviklede smakselementene i vinen, sier Stuff.

Kan gi råd

Skal du servere gjester tapas, må du tenke på samme måte, bare omvendt.

– Da må du servere vin som ikke står i konkurranse med maten, sier han og legger til at sterk ost tåler sterk vin.

Mange nordmenn har etter hvert skaffet seg god kunnskap om både ost og vin. Men fortsatt går veldig mange av oss på polet og ser på fine etiketter, mens vi griper til gulosten eller brunosten når vi trenger noe godt på brødiskiva.

– Jeg kan gjerne gi deg litt råd og fortelle hva slags ost som passer sammen med ulike viner, sier Stuff.

Vil ha smak

– Nordmenn som kommer hit for å kjøpe ost, er ute etter ost med mye smak. Noen vil gjerne ha den veldig sterk, sier Stuff og peker på at tradisjonelle oster i norske hjem ofte er smaksfattede.

– Her har jeg ikke tradisjonell gulost, men jeg har både fastost og mer smørevennlig muggost i disken, forteller han.

Stadig flere spør etter tilsiter, en ost det kanskje ikke er så enkelt å få tak i i dagligvarehandelen.

– Osteutvalget er generelt ikke så stort i norske butikker, mener han.

Mens det kanskje finnes 50 ulike slag i en forretning i Tyskland, finner du til sammenlikning kanskje 12 her i landet.

– Men det har jo sammenheng med at i Tyskland bor det 80 millioner mennesker, mens her er det lang færre, sier mester Stuff.

Passer sammen

Det var kjøtt- og ulike pølsespesialiteter samt en del ferdiglagede produkter Thomas Stuff startet med for et par år siden i det lille lokalet i Skolegata. Da han i vår flyttet til Storgata, fikk han plass til en ekstra kjøledisk.

– Kjøtt og ost passer godt sammen, mener slakteren.

Med den erkjennelsen begynte han å hente inn kvalitetsoster fra Europa til glede for Porsgrunns befolkning.

– Folk i Porsgrunn kan være litt konservative. Men stadig flere har oppdaget en spennende osteverden, sier han.

Middag på en-to-tre

Om ost, kjøtt og pølser dominerer i Tomi's disker, har han også sørget for å lage til produkter som gjør det enkelt for deg å lage en rask middag etter jobb.

– Mine gyros er populære. De består av strimlet svinekjøtt, løk og urtemarinade. Stek dem i fem minutter, så er de ferdige til å servere. Krydderblandingen er hemmelig. Den har jeg laget selv.

I hyllene finner du okseruletter på glass. De skal bare varmes, så er middagen klar.

– Jeg har også gulasj på glass. Godt til pasta, sier han.

Og skulle ikke dette falle i smak, så kan du jo ta med deg et par hamburgere eller litt noen av de hjemmelagde påleggstypene. Du vil alltid finne noe godt hos Tomi's.



TILSITER: Mange kjenner kanskje den tyske osten tilsiter fra før. Denne er fra Holtseer.

Hvem er vi:

VELKOMMEN TIL HAMMONDGÅRDEN

Du finner oss midt i byen – Storgata 125. Vi er et trivelig kjøpesenter i 3 etasjer, med heis og 2 timers gratis parkering.

I 2. etg. har Café Hammond helt nye lekre lokaler. I samme etasje finner du også Telemark

Spesialistsenter som er nye på senteret.

Vi har fitnessbutikk med PT-timer, treningstøy, kosttilskudd, superfood og treningsutstyr.

Senteret inneholder også 2 frisører, butikk med dameklær og Jika Design, ny butikk på gateplan med barneklær, dameklær og

interiør. Vår store blomsterbutikk har inne- og uteplanter, gaveartikler, lys og servietter. De kjører også ut blomster. Hvitevarer og brunevarer finner du i 1. etg, her er også fotobutikken Japan Photo.

HAMMOND GÅRDEN

SALAR Frisør AS

Striper - Farging - Permanent
Hårfjerning m/ tråd
Napping av øyebryn

16 års erfaring
Tlf. 951 48 201

GOD
PRIS!

100%
organiske
produkter

Telemark Spesialist senter

- Telemark Hjertesenter, Jan Dag Solli
- Lungeklinikken, Gross Mauer, Duc Ngyen
- Gynekolog Linn Røyneland

Telefon resepsjon 35 10 43 50
2. etg, Storgaten 125, 3915 Porsgrunn



INTERFLORA
HAMMOND
Blomster AS
Tlf. 35 55 66 74
Bestill blomster på
www.hammondblomster.no
post@hammondblomster.no



Pizzarestaurant
og utkjøring

Tlf. 35 70 66 66

Café
Hammond



Velkommen til oss i nye
flotte lokaler i 2. etasje!

Lunsj og småretter
fra kl 11.00

Middag fra kl 12.00

Åpent mandag til fredag
fra 09.00 til 17.00

Tlf. 35 55 15 80



Johnsen Elektro A/S

– Euronics Porsgrunn –
Tlf. 35 55 04 02

物 Japan•photo

Japan Photo Kværne Foto
– Fotobutikk –
Tlf. 35 55 16 17

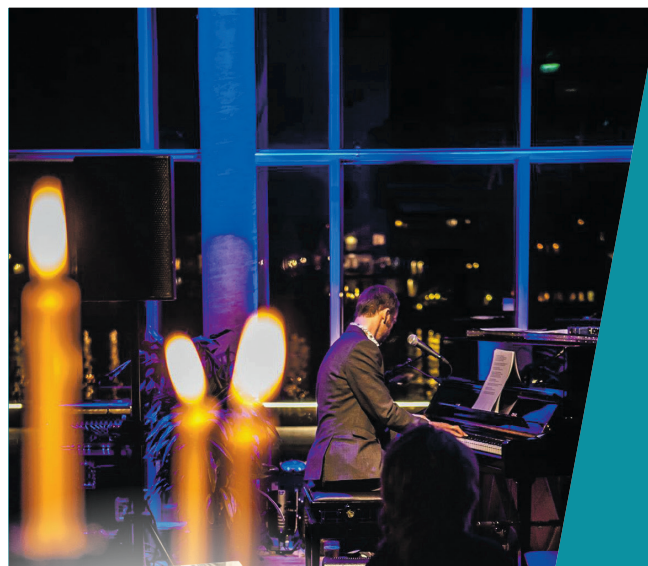
ÆLVE/SPEILET

www.elvespeilet.no



Kulturhuset Ælvespeilet

Med et mangfold av tilbud og kulturell bredde søker kulturhuset å inspirere publikum og skape gode minner for livet.



Kommer i postkassene fra 7. november

Kurs & Konferanse

En naturlig møteplass, med rom for kunnskap og kultur.

Ælvespeilet fasiliteter store og små møter, seminarer og konferanser. Arrangementene er vidt forskjellige, men ideen er den samme. Å skape rom for utveksling av kunnskap, ideer og erfaringer. Å legge forholdene til rette for en møteplass der folk treffes, knytter bånd, lærer og bygger fruktbare samarbeid.

Ælvespeilets flotte beliggenhet skaper en god atmosfære og en flott ramme for enhver samling.

Smakfulle retter fra egen konferansemeny og personlig service bidrar også til et vellykket arrangement for deg og dine gjester.

Vi arrangerer for deg

Som erfaren arrangør av de feste typer events kan vi levere skreddersydd arrangementspakker, mat fra Tollnes selskapsmat og kulturinnslag fra hele artist-norge.

Med topp moderne utstyr i saler skreddersydd for alt fra foredrag til galla-middager har Ælvespeilet satt en god standard for kurs og konferanser i Grenland.

Ælvespeilet Kafé og vinbar

Ælvespeilets kafé serverer spennende lunsjretter på dagtid og deilige middagsretter med god drikke til kultur-arrangementer på dag- og kveldstid. Start med en god middag og fortsett kvelden med show i Ælvespeilet. La oss arrangere din helaften!

Program

Nytt program presenteres 3 ganger i året, i januar, august og november.

ÆLVE/SPEILET

– Minner for livet



THE CAVERN BEATLES CELEBRATING 50 YEARS – SGT PEPPERS LONELY HEARTS CLUB

Det nærmeste vi kommer The Beatles

ONSDAG 22. NOVEMBER



EDITH PIAF, L'ENFANT RESILIENT – LØVETANNUNGEN

Publikum får ikke nok av Anita Torvund's Edith Piaf. Dette er femte gang vi ønsker velkommen til et musikalsk møte med legenden blant de aller største sangerne og cabaretkunstnerne. Den fantastiske musikken som ble laget, takket være Piaf, blir vakkert tolket på fransk av Anita og nydelig akkompagnert av Espen Gjelstad Gundersen.

SØNDAG 5. NOVEMBER



EN HELVETES FORESTILLING

Vil du til himmelen når du dør? Når jeg dør er sjansene relativt små for å slippe inn i himmelen. Men hvem vil til himmelen uansett?

Medarrangør: Tormod Fuglestad

TORSdag 9. NOVEMBER



ORANGO

Orango har perfektionert sitt særegne brygg av møkkete bluesrock, west coast-harmonier og groovy riff. Bandet er aktuelle med ny plate og klar for nye turneer i Norge, Sverige og Tyskland. Gruppas forrige album, Battles, fikk kjempekritikker, Metal Hammer Norway gikk lengst og omtalte plata som "sjokkerende bra" og "definitivt en kandidat til årets norske album." Battles ble også bandets første utgivelse med Stickman Records (Motorpsycho, Spidergawd, Elder, m.fl.).

LØRDAG 4. NOVEMBER



OMVENDT JULENISSE

Excellent arrangere Rock: Excellent en veldedighetskonsert til inntekt for Omvendt Julenisse, til de familiene som trenger litt ekstra til jul. Blodsmak, Powerage og Øresus spiller til inntekt for årets veldedighetskonsert!

FREDAG 10. NOVEMBER



EN HYLLEST TIL BRUCE SPRINGSTEEN

NO SURRENDER – EN HYLLEST TIL BRUCE SPRINGSTEEN!

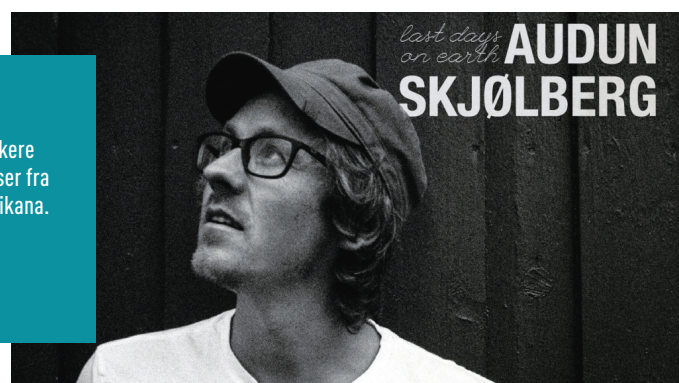
I likhet med Bruce "The Boss" Springsteen, er også "No Surrender" et musikalsk fyrverkeri på scenen. Proffe musikanter og dyktige solister leverer ekte og usminket rock'n'roll. Denne kvelden blir det dobbelt opp, først blir det akustisk konsert og Springsteen-Quiz, så blir det full trøkk med Syv musikere. Med Paul Allen og Steffen Steffensen på vokal, leverer bandet en usminket hyllest til Bruce Springsteen. Vi lover en fantastisk reise inn i Springsteen-land. No retreat, no surrender! Gjestartist: Terje Nordgarden

TORSdag 30. NOVEMBER

AUDUN SKJØLBERG

kommer med fullt band bestående av solide musikere med lang fartstid. Musikken har tydelige referanser fra 60- og 70-tallets fengende rock, country og amerikana. Jan Birger Akerhaugen fra Ni Liv er support.

TORSdag 16. NOVEMBER



ÆLVE/SPEILET

– Minner for livet



FANTASIA

Amatørteateret Fantasia inviterer til familiemusikalen "Annie" – historien om jenta som blir forlatt på trappen til et barnehjem av foreldrene sine, med lite annet enn et løfte om at de en gang skulle hente henne igjen. Stykket inneholder intriger, farer, tristhet og glede, alle de velkjente sangene, flotte dansescener og mye humor. Anbefalt fra 4 år, varighet ca. 2 timer inkl. pause.

FREDAG 17. – LØRDAG 18. NOVEMBER

JUL I BLÅFJELL

Porsgrunn Amatørteater følger opp publikumssuksessen «Jul i Blåfjell» med å sette opp oppfølgeren «Jul på Månetoppen» - som første amatørteater i Norge.

Under blåbærplukkingen i høst plukket rødnissene alle Månetoppblåbærene. Dermed kan ikke blånissene lage Den blå timen hver dag i desember. Hvert år samles rødnissene lillejulaften for å feire Den Store Langlufest, men i år har det blitt strid mellom rødnisser og blånisser om hvem som eier Månetoppen. Storm og Jentungen legger ut på en farefull ferd, til Grånissen ved havet, for å finne svar.

Manus er basert på historien «Storm og Jentungen» av Gudny I. Hagen.

TORSdag 7. –
LØRDag 9. DESEMBER

TOTLAND OG STYVE – MUSIKK E KOMME FOR Å BLI

Disse populære gutta er kjent blant annet fra Beat for Beat på NRK. Fans av den tv-serien vil garantert sette pris på forestillingen!

Heine Totland og Gisle Børge Styve har klart å etablere noe helt spesielt. Uten egentlig å ha gjort noe særlig mer sammen enn å spille mange konserter, har de etablert et stadig større og svært trofast publikum. Til sammen har de noe «magisk» som det er vanskelig å sette ord på. Publikum er begeistret, og de to vestlendingene gleder seg over hverandre og sitt publikum. De hadde premiere på Ole Bull i Bergen i november 2014. Siden det har de solgt over 40 000 billetter!

FREDAG 1. DESEMBER

CREEDENCE
STORYNIGHTMed
FORTUNATE SONS

CREEDENCE STORYNIGHT

Creedence StoryNight gir deg musikken og historien til Creedence Clearwater Revival i én og samme forestilling!

LØRDAG 24. NOVEMBER

STAND UP NORGE PRESENTERER

Latter
Live
ON TOUR

LATTER LIVE

Vi gjentar suksessen med Latter Live, og inviterer komikerene Jonna, Gustav og Christer til en hysterisk latterkveld på Ælvespeilet. I fjor var begge forestillinger utsolgt, dette er standup av høy kvalitet!

LØRDAG 2. DESEMBER

ÆLVE/SPEILET

– Minner for livet

VÅR SJELESKATT

Gospelkoret Mosaic igjen på juleturné med sin plate "Vår Sjeleskatt". Denne gangen har de med seg dirigent Sølve Styve Etnestad og en gjeng fantastiske musikere!

SØNDAG 17. DESEMBER



EN MANN VED NAVN OVE

Sven Nordin og Riksteatret er på turné med en teaterforestilling om kjærlighet, ordentlige verktøy og viktigheten av å kjøre Saab. – Jeg gleder meg til ny turné med Riksteatret. Ikke bare fordi mange har lest boken og sett filmen og digger historien om Ove. De fleste har jo møtt en liknende fyr i sitt eget liv, og jeg tror at de fleste vil oppleve at Ove kan lære oss noe viktig om oss selv, sier kritikerroste Sven Nordin, som også ble nominert til Heddagpris for sin tolkning av En mann ved navn Ove. "Feelgood i ordets beste forstand" skrev VG om denne populære forestillingen.

TIRSDAG 30. JANUAR

GRÅTASS – TRAKTORJUL

Juleforestillingen med Gråtass har vært en stor suksess i mange år, og den har blitt en fast tradisjon for veldig mange. I Traktorjul er alle med - Gråtass, Grynet, Goggen, Gamlefar og begge skurkene.

Det er jul på gården til Gråtass og vennene hans, og det skal som vanlig ryddes og pyntes. I år er det dessuten Goggens tur til å bake, noe han gleder seg veldig til! Han har nemlig funnet opp et nytt superdupert bakepulver som får kakene ekstra store på rekordtid. Dette bekymrer Gamlefar og Grynet litt. Det er duket for spenning, latter og mange forviklinger når Gråtass nok en gang må ordne opp på gården!

TORS DAG 14. DESEMBER



"INGENTING ER INGENTING"

er en teatermonologen hvor skuespiller Thea Stabell utforsker temaet alderdom med sinne, respekt og glede. Utviklet i samarbeid med Nationalteatret.

**TORS DAG
18. JANUAR**



EVIGGRØNNE SANGER – KIRSTI SPARBOE

En av Norges førstedamer, Kirsti Sparboe, kommer til Ælvespeilet med sin konsert "Eviggrønne sanger". Hvem husker vel ikke alle hitsene; Lykken er, Nå og for alltid, Karusell, Langt mot nord, På verdens tak, Solen på Kreta og Gi meg fri? Kirsti akkompagneres av Per Husby på klaver.

SØNDAG 4. FEBRUAR

KARI BREMNES

er en av Norges fremste låtskrivere og sangere, og nå er hun er ute med nytt album. Sist hun var her var det helt utsolgt, så her bør du være tidlig ute!

TORS DAG 1. FEBRUAR



ÆLVE/SPEILET

– Minner for livet

STAND UP NORGE PRESENTERER

TUSVIK & TØNNE
PÅ
OPPDRAGELSEIREISE



TUSVIK & TØNNE - PÅ OPPDRAGELSEIREISE
Tusvik & Tønnes splitter nye forestilling! Gjør deg klar for nok en forrykende og uforutsigbar kveld med to av landets mest frittalende komikere! "Tusvik & Tønne - på oppdragelsesreise" er showoppfølgeren til publikums- og kritikersuksessen "Tusvik & Tønne - skammer seg!", som solgte ca. 20.000 billetter fordelt på ca. 50 forestillinger på Latter. Sigrid Bonde Tusvik og Lisa Tønne, som står bak en av landets aller mest populære podkaster, skal igjen slippe løs på scenen til Phungfolkets store begeistring.

TORS DAG 15. FEBRUAR



DUNDERBEIST
kommer til Ælvespeilet for å spille en eksklusiv konsert bare måneder før slipp av ny plate! Her kommer vi til å få høre en del helt nytt materiale som aldri har vært spilt live før. Support: Groundless

FREDAG 2. MARS



TRIO MEDIAEVAL OG ARVE HENRIKSEN
har satt sammen et unikt sett av låter hvor nåtid og improvisasjon møter skandinavisk middelalder- og tradisjonsmusikk. Kvartetten har tilbragt mange somre sammen ved den vakre Dalsfjorden - og det var der mesteparten av musikken for denne forestillingen ble født. De hentet inspirasjon fra de islandske sagaene, folkesanger, religiøse hymner og felemusikk. Trio Mediaeval består av Anna Maria Frimann, Linn Andrea Fuglseth og Berit Opheim. Med seg har de Arve Henriksen på trompet.

SØNDAG 11. MARS



GUDS UTSENDETE - EN FOTBALLFABEL
Denne underholdningsforestillingen handler om å elske fotball så mye at man er villig til å gjøre absolutt alt for laget sitt, selv om det betyr at man må kidnappe en dommer!

ONSDAG 14. FEBRUAR



FRIKAR - GOTOGUTA
Akrobatikkalarm! FRIKAR er tilbake med ny, spennig forestilling! Hallgrim Hansegård har utforsket det gamle stølslivet. Hva fordrev de tiden med før mobilen kom? Hva gjorde budeiene når guttene var i bygda - og guttene når jentene var i fjøset? Hva gjorde kjædelige stunder til kreative stunder? I GotoGuta - som betyr gutter fra ei "goto", stien mellom to skigårder - får du hallingversjonen av "Backstreet boys"... og slik oppstod "hulling".

LØRDAG 10. MARS

BARN I SENTRUM



FRITJOF FOMLESEN

Den herlig klønete og komiske Fomlesen er tilbake med sin frydefulle kombinasjon av fysisk slapstick og lettbeint improvisasjon. En særdeles lystig familieforestilling av og med Lars Vik. Leken og levende teatergalskap med glimt i øyet, blottet for øvre aldersgrense. Anbefalt nedre aldersgrense er 4 år.

LØRDAG 4. NOVEMBER



JUL MED PRØYSEN

en varm og tradisjonsrik barne-teaterforestilling, som tar for seg Alf Prøysens magiske sang- og tekstmateriale skrevet om jul og juletradisjoner.

LØRDAG 25. NOVEMBER



NISSEDISKO - GRATIS!

Ekte klubbstemning for barn og voksne med lyseffekter, musikk og gøyale danseleker. Kanskje kommer julenissen? Ta på deg nisselua og danseskoene og bli med! Studio D.A.N.S står for musikk og danseaktiviteter. Anbefalt fra 3 år.

LØRDAG 16. DESEMBER



«Det har aldri skjedd så mye positivt for byen tidligere.» Det blir et nytt og enda mer attraktivt sentrum, «alle» vil etablere virksomhet i sentrum og fler og fler folk i alle aldre bruker sentrum til alt.



Fantastisk

Porsgrunn sentrum

– Norges beste byutvikling!



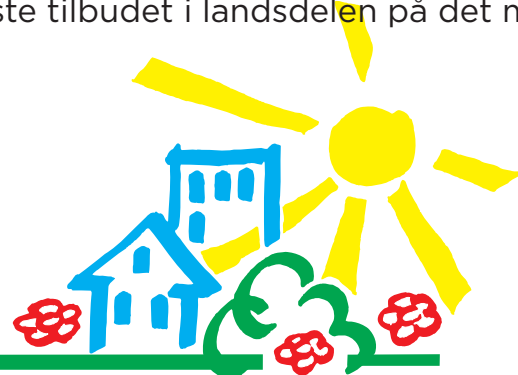
12-15 store utbygginger, bygg renoveres, nye byrom etableres. Det investeres 6-8 milliarder i sentrums nye fremtid. Det bygges 2000 nye leiligheter, gater, veier og parkering og byrom skapes.



350 attraktive foretak på gateplan gir deg beste tilbudet innen de fleste bransjer og besøk på et hyggelig serveringsted hører med til byturen. Julehandelen tar du i Porsgrunn sentrum.



Når du vil vite om det meste om skjer i byen og finne det beste tilbudet i landsdelen på det meste!



Porsgrunn Min By
www.porsgrunnminby.no

